

7. Jahrgang

Oktober 2003

# SPIE ZINNO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



# Ihr **SPEZIALISTEN-TEAM** für Lack- und Carrossiereparaturen



**Carrossiereparaturen mit modernsten Hilfsmitteln.**

**Auto-Lack-Design**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**  
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54



## Liebe Leserinnen, liebe Leser

Der Herbst ist wieder am Färben der Blätter. Es ist Erntezeit geworden – wie jedes Jahr. Auch bei den Rebbaunern ist jetzt Überzeit angesagt. In nächtlichen Stunden wird das Traubengut verarbeitet, das im Weinberg geerntet wurde. Gibt es viele Öechslegrade? Genug? Zu wenig?

In den Medien wird schon seit dem Sommer eine Jahrhundertnernte vorausgesagt. Bacchus hats den Journalisten ins Ohr geflüstert, natürlich beim Genuss eines Glases Wein.

Herbst ist Erntezeit. Geerntet wird mit den Früchten die Geschichte eines ganzen Jahres. Die Knospen wurden im Vorjahr gebildet. Da war es ideal. Kein Frost im Frühjahr. Wenig Wasser. Die Blütezeit war früh wie kaum in einem Jahr. Reichhaltig sind die Früchte durch den Wind bestäubt worden. Und ein nicht enden wollender Sommer hat den Wassermangel an den Trieben und Früchten gezeigt. Parzellen mit schlampigen Blättern, daneben tiefgründiger Boden, wo es den Trauben wirklich wohl war. Hagelschlag im Sommer. Hagelschlag in der Nacht vom Sommer in den Herbst, am 29. August. Regenperiode anfangs September. Die Geschichte eines ganzen Jahres ist eingepackt in die Traubenbeere. Noch nie da gewesen. Jedes Jahr anders. Jedes Jahr einzigartig. Positiv oder negativ. Auf jeden Fall eigenständig. Kein Jahr gleicht dem andern. Als Winzer mit 25 Jahren Erfahrungen fehlen mir die Erfahrungen. Wirklich, auch mit 100 Jahren Erfahrungen ist die Einmaligkeit einer Vegetationsperiode immer noch gegeben. Warum weiss nun Bacchus, dass es einen Jahrhundertjahrgang geben wird?

In keiner Jahreszeit sind die Winzer so nervös. Die Schlaflosigkeit verändert diese Berufsgattung gewaltig. Der Beginn der Ernte, diesmal in Genf, so früh wie nie, mit über 100° Oechsle, ist ein Akt des Brüstens. «Mir ist's gelungen!!» Und zu gleicher Zeit messen unzählige Winzer von Chur über Basel bis nach Spiez erst 60° Oechsle. Traurigkeit herrscht bereits zu Beginn. Nur die besten Resultate werden in blufferischer Manier weitergereicht. Zwei Drittel der Trauben werden in der Schweiz über den Gross-

handel vermarktet. Zwei Drittel der Rebbaunern verkaufen die Trauben und werden dank besseren Oechslegraden gut oder noch besser bezahlt. Das Marketing beginnt im Sommer. Jahrhundertjahrgang tönt doch gut? Ein Jahrgang wie 1947. 1947 war doch anders. Eine andere Geschichte. Erinnern Sie sich noch? Hatten wir damals auch eine Schnellreife in Rekordzeit? Waren damals auch so viele Sonnenbrandbeeren wegzuschneiden? Sind die Kernen reif geworden in der kurzen Zeit der Reife. Waren 1947 auch so warme Nächte? Kühle Nächte fördern doch das Bouquet des Weines! Föhn ist gut fürs Berner Oberland und die Rheinebene von Graubünden und St. Gallen. Die Bise trocknet die Weingebiete im Mittelland und dem Jura entlang. Der Jahrhundertjahrgang kennt bereits verschiedene Kantone mit verschiedenen Wettern und verschiedenen Geschichten.



In einigen Wochen werden die Winzer wieder normal sein. In Zürich werden an einer Tagung die Resultate verglichen. Ein letztes Mal werden kantonale Heldentaten gefeiert und scheinbar verständnisvoll mit jenen umgegangen, die Hagel hatten oder im dümmsten Moment Regen und Fäulnis fasten. Im nächsten Winter, in jedem Winter, entwickelt sich der Wein zu einer Geschichte eines Jahrganges, der in die Geschichte eingegangen ist. Ob es ein Jahrhundertjahrgang wird weiss nur Bacchus und einige seiner regionalen Weingötter. Wir Winzer freuen uns auf die Antworten nach den vielen Fragen, die die Trauben auf dem Weg in den Keller begleiten. Wir freuen uns auch, Ihnen im nächsten Frühling davon zu erzählen, wenn wir wieder normal sind...

*Klaus Schilling*

### IMPRESSUM

**Redaktion** Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi,  
**Gemeindeinformation** Susanne Kühner, Svend Peternell  
 Tel. 033 655 33 18

**Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

**Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz,  
 (gratis) Telefon 033 654 20 20

**Inserate, Gewerbe- und Infoseiten** Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125  
 3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55  
 Fax 033 336 55 56, E-Mail spiezinfo@weberag.ch

**Realisation** Weber AG Verlag, Gwatt

**Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag,  
 Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

**Titelseite** J. + K. H. Hubertz, Restaurant Bärgrünne

**Illustrationen** Bernhard Bamert

**Auflage** 6600 Expl.

**Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

**Redaktionsschluss** **13. Oktober 2003**

### ABFUHRKALENDER OKTOBER 2003

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrriichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 02 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrriichtabfuhr					
Kreis 1	2	9	16	23	30
Kreis 2		7	14	21	28
Grünabfuhr					
		6	13	20	27
Papierabfuhr					
		8		22	
Kartonabfuhr					
Kreis 1	1				29
Kreis 2			15		

### IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

Schadensskizze

www.mobi.ch

**Generalagentur Spiez-Frutigen**  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

## AKTION bis 31. Oktober

**Phaser 8200 S  
Fr. 1920.–**

**Phaser 6200 N  
Fr. 3399.–**

**BüroTechnik  
MÜLLER**

3700 Spiez, Spiezmooskreisel  
Telefon 033 654 05 15

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	<b>5</b>
Der Spardruck belastet den Alltag	5–6
Ein Badisommer der Rekorde	7
Herbstlaub wird gratis abgeführt	8
Bring- und Holtage im Werkhof Spiez	9
Verkauf von Bauland	9
Wo gibts die höchste Wahlbeteiligung?	10
Strassenbauarbeiten in Einigen und Spiez	11
Der Höhweg wird umgestaltet	12
Baustart von grösseren Bauprojekten	13
Vorsicht bei Fussgängerstreifen	14
Feuerwehr sucht Frauen und Männer	15
Historische Gärten und Anlagen	15
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	<b>17</b>
Bibliothek Spiez 17–18	
Turnverein Spiez	19, 21
Volleyballclub Spiez	23
Damenturnverein Spiez	25
Handball Spiez	26
JO Faulensee/Hondrich/Spiez	27
TV Einigen, Musikgesellschaft Einigen	29
Platzgerklub Spiezwiler, Unteroffiziersverein Spiez	30
Lötschbergsschützen Spiez	31
SP Spiez	33
Evangelische Volkspartei (EVP) Spiez	35
SVP Spiez	37
Spiez Tourismus	39–41
Krankenheim Spiez	43
Rosenfreunde Spiez/Berner Oberland	45
Schloss Spiez	46
Kultur Spiegel Spiez	47
DorfHus Spiez	49, 60
Verein Contact Berner Oberland	51
Spiezer Agenda 21	52–53
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	55
Christliches Lebenszentrum Spiez	57
Spital Thun-Simmental AG	59
Spielbetrieb Animato	61
Kantonal-Bernische Arbeitsgem. für Elternbildung	63
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	65
<b>GEWERBE-INFO</b>	<b>67</b>
BeO-forum-interlagos	67
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	<b>68–70</b>



## OFFIZIELLER TEIL GEMEINDEINFORMATIONEN

### Der Spardruck belastet den Alltag

Serie Berufe (10): Ueli Klopfenstein, Gesamtleiter Stiftung Bubenberg

Im Rahmen der Serie über Berufe stellen wir Ihnen heute Ueli Klopfenstein vor. Ueli Klopfenstein ist Gesamtleiter der Stiftung Bubenberg in Spiez (Wohnungen und Ateliers für Erwachsene mit Behinderungen).

*SpiezInfo: Was ist Ihre Aufgabe als Gesamtleiter der Stiftung Bubenberg?*

**Ueli Klopfenstein:** Im Zentrum stehen unsere BewohnerInnen. Es sind erwachsene Leute, die aufgrund ihrer Behinderung auf ein Angebot, wie es die Stiftung Bubenberg macht, angewiesen sind. Das Aufgabengebiet erstreckt sich auf die Bereiche Heilpädagogik, Sozialpädagogik, Verwaltung sowie Personalführung und Qualitätssicherung.

*Wie sind Sie zu diesem Beruf gekommen?*

Ich habe diese Stelle eigentlich nicht gesucht, ich bin mehr hineingerutscht. Ich habe bei der Gründung der Stiftung mitgearbeitet und mich anschliessend zurückgezogen und wieder auf meine Arbeit als pädagogischer Leiter konzentriert. Im 2. Betriebsjahr wurde ich angefragt, ob ich die Gesamtleitung übernehmen möchte. Somit bin ich nun seit Anfang 1999 Gesamtleiter der Stiftung Bubenberg.

#### Serie Berufe

Januar	Paul Indermühle, Inforama
Februar	Elsbeth Stoller, Krankenhaus Spiez
März	Urs Winkler, BA für Flüchtlinge
April	Susanne Malm, Primarschule Spiez
Mai	Walter und Ursula Heiniger, Schlosswartehepaar
Juni	Susanna Schneider, PfarrerIn
Juli	Markus Balmer, Movieworld Kino
August	Kurt Klopfenstein, Berufsfischer
September	Peter Schlatter, Direktor ABZ



Ueli Klopfenstein, Gesamtleiter Stiftung Bubenberg

*Welche Voraussetzungen sind für diesen Beruf nötig?*

Eine heilpädagogische Ausbildung ist notwendig, da die BewohnerInnen im Vordergrund stehen. Mein Psychologiestudium sowie die Ausbildung im kaufmännischen Bereich sind in meiner Stellung sehr hilfreich. Sehr wichtig ist auch, dass die Fort- und Weiterbildung nicht zu kurz kommen.

*Was motiviert Sie im Alltag?*

Die alltäglichen Begegnungen mit den BewohnerInnen stellen mich auf. Sehen und Verstehen der Leute. Zudem motiviert es mich, wenn ich sehe, dass die MitarbeiterInnen Freude an der Arbeit haben.

*Welches sind die Schattenseiten?*

Was mich vor allem belastet, sind die Sparmassnahmen, der damit verbundene Leistungsabbau, die Abnahme der Lebensqualität und der Verlust von Arbeitsstellen. Besonders problematisch ist, dass sowohl der Bund wie auch der Kanton Einsparungen machen, d. h. wir sollen mit weniger Mitteln gleich hohe Anfor-

derungen erfüllen. Bedenklich ist auch, dass sich der Kanton vollständig aus der Finanzierung von Betrieben wie der Stiftung Bubenberg zurückzieht.

*Wie nahe gehen Ihnen die Probleme der BewohnerInnen?*  
Sehr nahe gehen mir die Auswirkungen der Sparmassnahmen, weil sie Personen sehr direkt treffen. Einerseits sind es die BewohnerInnen und andererseits die MitarbeiterInnen und deren Familien. Betroffenheit bleibt nicht im Büro. Trotzdem ist es wichtig, immer wieder eine gewisse Distanz zu gewinnen.

*Wie viele Personen beschäftigt die Stiftung Bubenberg?*  
Zur Zeit 57 Personen, die meisten sind Teilzeitbeschäftigte. Der Grossteil ist in den Bereichen Heil- und Sozialpädagogik tätig. Wir bieten auch berufsbegleitende Ausbildungsplätze in den Bereichen Sozialpädagogik und Behindertenbetreuung an. Ebenfalls bilden wir Lehrlinge im kaufmännischen Bereich aus und zudem haben wir drei Praktikumsplätze.

*Wie viele behinderte Personen wohnen zur Zeit im Heim?*  
Wir bieten 24 Wohnplätze an, welche zur Zeit alle besetzt sind. In den 4 Wohnungen leben je 6 Frauen und Männer. Jede Wohnung bildet einen familiären Rahmen, in dem sich die BewohnerInnen über viele Jahre geborgen fühlen können. Alle verfügen über ein eigenes Zimmer.



Das Sommerfest 2003 der Stiftung Bubenberg.

*Wie beschäftigen Sie die Leute?*  
Es gibt einen Freizeit- und einen Arbeitsbereich. Die BewohnerInnen verrichten die täglichen Tätigkeiten, unter Mithilfe oder grösstmöglicher Selbständigkeit, wie Körperpflege, Ankleiden, Zimmer besorgen, Kochen und viele andere Arbeiten in der Wohnung. Jede/r Bewohner/in arbeitet zudem in einem Atelier. Die Arbeiten werden auf die Personen aufgeteilt und je nach Bedarf werden Hilfestellungen eingesetzt. Dies verlangt neben Sachkompetenz des Personals auch Beharrlichkeit und Zuversicht von beiden Seiten. Bei der Herstellung unserer Produkte, z.B. Karten, Tonwaren, Holzsaichen, «Steinmannli», bis zur Verarbeitung von Glas, werden vielfältige Arbeitstechniken angewandt.

*Wie sieht die Zukunft der Stiftung Bubenberg aus?*  
Ich möchte unser Konzept trotz der Sparmassnahmen aufrechterhalten. Das heisst, dass unsere BewohnerInnen so normal wie möglich und mit soviel Hilfe wie nötig ihren Alltag aktiv gestalten können.

*Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?*  
Wir pflegen einen sehr guten Kontakt zu Spiez und fühlen uns auch sehr wohl hier. Natürlich sind wir ständig auf Spenden oder Legate für Ausflüge, Einrichtungen in Wohnungen und Ateliers, individuelle Hilfen und andere ungedeckte Kosten angewiesen. Wir freuen uns über jeden Beitrag.

#### Stiftung Bubenberg

Für weitere Fragen und Informationen melden sie sich unter folgender Adresse:

Stiftung Bubenberg, Wohnungen und Ateliers für Erwachsene mit Behinderungen  
Breitenweg 5, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 56 56, Fax 033 655 56 57  
E-Mail: stiftung.bubenberg@bluewin.ch

Besuchen sie den Shop der Stiftung Bubenberg.

#### Öffnungszeiten

Montag–Donnerstag 08.00–11.30 Uhr  
14.00–17.00 Uhr  
Freitag 08.00–11.30 Uhr  
14.00–16.00 Uhr

## Ein Badisommer der Rekorde

### Das Freibad/Seebad Spiez zieht Bilanz über die Saison 2003

**Nach einem unvergesslich heissen Sommer ist das Freibad/Seebad Spiez seit Sonntag, 14. September, wieder geschlossen. Badehungrige müssen bis nächsten Mai warten oder aber sie geniessen ihr Hobby in einem Hallenbad. Die Badesaison 2003 ist bis zum Redaktionsschluss optimal verlaufen.**

Eine Badesaison wie im Bilderbuch – so könnte dieser Sommer auch bezeichnet werden, obwohl es bereits vor Saisonbeginn zu Vandalismus kam, indem das Planschbecken versprayed wurde. Nichtsdestotrotz, es wurden Saisonabonnemente wie noch nie verkauft, sogar bis über die Kantonsgrenze hinaus. Dieses Jahr konnten zudem auch mehr Gäste aus Frankreich, Deutschland, England, Holland, Japan, Korea und USA begrüsst werden als in den Vorjahren.

Bereits letztes Jahr konnte im Monat Juni gegenüber dem Jahr 2001 über eine Verdoppelung der Besucherzahl berichtet werden. Dieses Jahr übertrifft sich der gleiche Monat noch einmal um einiges. Mit 33'523 gezählten Besucherinnen und Besuchern ist dies der Juni-Rekord seit der Statistikerfassung im Jahr 1980.

Die heissen Tage veranlassten sehr viele Badegäste, sich im See abzukühlen, der teilweise eine Temperatur von über 23°C erreichte. Dies führte dazu, dass die Badaufsicht am See angepasst bzw. aufgestockt werden musste.

Diesen Sommer haben sich viele Badende ein Schattenplätzchen gesucht. Wer sich noch einen der siebzig Sonnenschirme ergattern wollte, musste dies bereits Vormittags tun. Das Freibad/Seebad Spiez beabsichtigt, für die Badesaison 2004 auf der Liegewiese am See noch mehr Platz am Schatten zur Verfügung zu stellen.

Zudem wird nächste Saison für Fr. 10.– Erwachsene/ Fr. 5.– Kinder folgendes Erlebnispaket angeboten: Fahrt mit dem Spiezer-Zügli vom Bahnhof in die Bucht und zurück, Minigolf, Freibadeintritt, Kaffee oder 2 dl Mineral im Badirestaurant und Glace vom Buchtiosk.

#### Besucherrekorde im Freibad/Seebad

Total Besucher	Jahr
99'310	1983
98'461	2003
93'468	1985
85'476	1986
84'563	1991

Diese Saison hat das Freibad durch Eintritte 291'747 Franken eingenommen. Im Vergleich dazu die Ergebnisse der letzten fünf Jahre:

2002: Fr. 167'166.–  
2001: Fr. 184'146.–  
2000: Fr. 168'463.–  
1999: Fr. 163'639.–  
1998: Fr. 154'546.–

Eine sicherlich nicht allzu wichtige, jedoch trotzdem interessante Aussage soll an dieser Stelle noch gemacht werden: In der Badesaison 2003 wurden insgesamt 59 km WC-Papier verbraucht. Dies entspricht der Strecke von Spiez um den Thunersee und via Hondrich nach Aeschi.

Badmeister Freibad/Seebad  
Liegenchaftsverwaltung



## Herbstlaub wird gratis abgeführt

Der Werkhof informiert über die Grünabfuhr in der Gemeinde Spiez

**In Spiez ist die Grünabfuhr gebührenpflichtig. Die Gartenabfälle können entweder in Grüncontainern oder in festen, offenen Körben und Behältern mit Griffen bereitgestellt werden. Die Körbe und Behälter dürfen nicht über 30 Kilo wiegen und müssen korrekt mit Gebührenmarken versehen sein.**

Vom Mai bis Oktober werden die Grünabfälle jeden Montag abgeführt. In der Winterzeit wird die Abfuhr auf 1 bis 2 Mal monatlich reduziert. Die genauen Daten können Sie dem Abfallkalender oder Seite 3 des SpiezInfos entnehmen.

Die Grünabfälle sind am Vorabend oder am Abfuhrtag bis 7.00 Uhr bereitzustellen. Ein zu frühes Deponieren ist wegen der Unordnung auf dem Kehrichtsammelplatz zu vermeiden.

In Grüncontainern kann in Frostnächten der Inhalt am Container anfrieren; evtl. wird so nur ein Teil des Inhaltes entleert. Verrechnet wird in jedem Fall nur der effektiv geleerte Anteil.

Anstelle von Gemüsegärten werden vermehrt Sträucher und Rasen gepflanzt. Dies führt zu mehr Grünabfällen, die sich kompostieren lassen. Die Gebührenpflicht für Grünabfälle wurde eingeführt, um das Kompostieren zu fördern. Das Kilo Grüngut kostet in der Gemeinde Spiez 16 Rappen. Da es immer wieder zu Falschmarkierungen kommt, möchten wir Ihnen die Markenpreise in Erinnerung rufen:

### Grünmarken für

30 Liter oder 5 Kilo	Fr. 0.80
60 Liter oder 10 Kilo	Fr. 1.60
90 Liter oder 15 Kilo	Fr. 2.40
120 Liter oder 20 Kilo	Fr. 3.20

### Marken für Container

240 Liter	Fr. 6.–
600 Liter	Fr. 16.–
800 Liter	Fr. 19.–

**Der Werkhof empfiehlt die Verwendung von privaten Grüncontainern mit automatischen Wägechips. Weitere Auskunft erteilt gerne der Werkhof (Telefon 033 654 42 48).**

Der Werkhof Spiez dankt allen Einwohnerinnen und Einwohnern, die sich für einen sauberen und geordneten Kehrichtplatz einsetzen und hofft auf die kooperative Zusammenarbeit.

*Werkhof*

**In der Zeit vom 6. Oktober bis 15. Dezember wird innerhalb der Einwohnergemeinde Spiez Herbstlaub von der Grünabfuhr unentgeltlich entgegengenommen. Voraussetzung ist, dass der entsprechende Behälter nur mit Laub gefüllt ist, das heisst, er darf kein anderes Grüngut enthalten.**

## Bring- und Holtage im Werkhof Spiez

Am 23. und 24. Oktober

### Bringtage

Donnerstag, 23. Oktober	13.30–20.00 Uhr
Freitag, 24. Oktober	7.30–12.00 Uhr

### Holtage

Freitag, 24. Oktober	13.30–18.30 Uhr
----------------------	-----------------

Angenommen werden funktionstüchtige und brauchbare Gegenstände aller Art.

Alle Geräte werden durch das Fachpersonal getestet. Betriebstaugliche Geräte werden gebührenfrei entgegengenommen.

Alle defekten Haushaltgeräte wie Kühlschränke, Bügel-eisen, Mixer, Staubsauger, Kochherde usw. können an diesen Tagen gemäss Gebührentarif fachgerecht entsorgt werden.

Nicht angenommen werden Kehricht und Sonderabfälle.

Für unbrauchbare Artikel wird an Ort eine Entsorgungsgebühr einkassiert.

Die Restposten der Bring- und Holtage werden am Montag der Kehrichtabfuhr übergeben.

*Werkhof*

## Verkauf von Bauland

1478 m<sup>2</sup> sind an der Frutigenstrasse 2, Spiezwiler zu erwerben

**Die Einwohnergemeinde Spiez verkauft 1478 m<sup>2</sup> voll erschlossenes Bauland an der Frutigenstrasse 2, Spiezwiler.**

Die Parzelle befindet sich in der Wohn- und Gewerbezone WG2 und die mögliche Bruttogeschossfläche beträgt 880 m<sup>2</sup>.

Schulen, Einkaufsmöglichkeiten und eine Bushaltestelle befinden sich in unmittelbarer Nähe.

Sind Sie interessiert? Gerne erwartet die Liegenschaftsverwaltung Ihren Anruf oder Ihr Angebot.

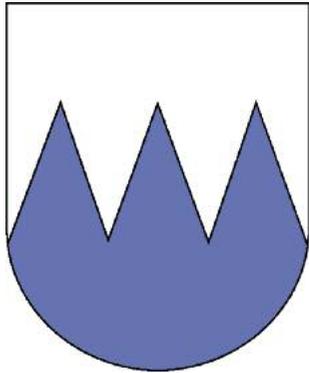
Weitere Auskünfte und Besichtigungstermine vereinbaren Sie mit dem Dienstchef Liegenschaften, Beat Hostettler (Telefon 033 655 33 84 oder E-Mail: liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch)

*Liegenschaftsverwaltung*

# Wo gibts die höchste Wahlbeteiligung?

Eidgenössische Wahlen vom 19. Oktober

Radio BeO sucht die Gemeinde mit der höchsten Wahlbeteiligung.  
Die Siegeregemeinde wird mit einem stündigen Portrait belohnt.



Auch die Gemeinde Spiez macht mit.

Gehen Sie wählen!



Service Public régionale  
88.8/95.9 MHz

# Strassenbauarbeiten in Einigen und Spiez

Ab Oktober werden in der Gemeinde Spiez Sanierungs- und Unterhaltsarbeiten an Gemeindestrassen ausgeführt.

Für die Tiefbauarbeiten müssen die betroffenen Strassen abschnittsweise für den motorisierten Verkehr gesperrt werden. Bei länger andauernden Sperrungen werden die Anwohner direkt orientiert. Die Bauverwaltung bittet im Voraus um Entschuldigung für Behinderungen, welche die Anwohner durch die Unterhaltsarbeiten in Kauf nehmen müssen.

**Oktober**

– **Einigen, Höhenstrasse**  
örtliche Belagsanierung, von Verzweigung Hollee bis zum Schulhaus Roggern



**November**

– **Einigen, Weekendweg**  
Belagsersatz, Abschnitt bei Neuüberbauung



– **Spiez, Turnhallenstrasse**  
Totalsanierung, Abschnitt zwischen Stockhorn- und Asylstrasse



Bauverwaltung

## Der Höweg wird umgestaltet

Verkehr tagsüber umgeleitet

Im Zusammenhang mit den Neubauarbeiten im Gebiet Bühl/Wittwermatte wird auch die künftige Erschliessung dieses Gebietes ausgebaut.

Vor allem wird der erste Abschnitt des Höweges, von der Parkstrasse bis hinauf zum Haselweg, verbreitert und mit einem durchgehenden Trottoir ohne Treppenstufen ergänzt.

 Für die Bauarbeiten muss der unterste Abschnitt des Höweges werktags von 07.00 bis 18.00 Uhr für den motorisierten Verkehr gesperrt werden. Die Arbeiten beginnen ab der 2. Hälfte August und dauern ca. 2 Monate.

Während der Arbeitszeit wird der motorisierte Verkehr von und zum Höweg von der oberen Bahnhofstrasse via Kornmattgasse über die neue Baupiste zum Haselweg und von dort zum Höweg umgeleitet.



 Die Umleitung wird signalisiert.

Ausserhalb der Arbeitszeit bleibt die Baupiste jedoch gesperrt. Der umzugestaltende Höwegabschnitt wird jeweils abends wieder für den Verkehr freigegeben.

 Für Fussgänger und Fahrräder bleibt der Durchgang auf der ursprünglichen Route, wenn auch zeitweise mit leichten Behinderungen, gewährleistet.

Die Bauverwaltung dankt der betroffenen Bevölkerung für das Verständnis.

*Bauverwaltung*

### Korrigenda SpiezInfo August

Infolge Terminverschiebung beginnen die Bauarbeiten für die Umgestaltung Höweg erst ab Mitte Oktober 2003. Der genaue Zeitpunkt wird im Amtsanzeiger publiziert.

## Baustart von grösseren Bau-Projekten

BLS Gwatt-Einigen und Umgestaltung Kronenplatz

In der Gemeinde Spiez beginnen in diesen Tagen die Bauarbeiten bei zwei grösseren Projekten, die beide nach den Phasen «Planung» und «Bewilligungsverfahren» nun bereits seit Jahren wegen Finanzierungsproblemen blockiert waren.

### BLS Gwatt-Einigen

Aufhebung Niveauübergang Gwattstutz (Barrierenübergang bei Bäckerei «Linder»)  
Bauherr: BLS, Stadt Thun, Gemeinde Spiez

Als Ersatz für den häufig geschlossenen Barrierenübergang wird für FussgängerInnen und RadfahrerInnen eine neue Unterführung als Verbindung vom Rosenweg/Grenzweg zur Hauptstrasse erstellt. Für den motorisierten Verkehr wird dem BLS-Trasse entlang eine Strasse bis zur Industriezone Gwatt gebaut, mit Verbindung zur Bahn-Unterführung beim Gwatt-Bahnhof. Baubeginn ist in diesen Tagen. Als erstes wird die neue Strasse von der Industriezone Gwatt her erstellt. Der Bau der Unterführung folgt von März bis September 2004. Im Dezember 2004 kann der Barrieren-Übergang sowie der Übergang «Mühleweg» aufgehoben werden.

### Umgestaltung Kronenplatz

Bauherr: Kantonales Tiefbauamt und Gemeinde Spiez

Der Kronenplatz wird in einen Kreislauf umgestaltet, wobei neben dem rein technischen Strassenbau einer funktionellen Platzgestaltung ein spezielles Augenmerk beigemessen wird. Zudem werden die Parkplätze entlang der Seestrasse vor dem Denner benutzerfreundlicher. Zwischen der UBS und dem Bio-Laden wird die vordere Parkierungsreihe aufgehoben, da das Trottoir wegen dem Kreislauf diesen Platz beansprucht. Baubeginn wird ca. Mitte Oktober sein (Rückbau, Werkleitungen), Bauende im Frühsommer 2004, definitiver Deckbelag im 2005.

### Behinderung durch die Baustellen

Bei beiden Baustellen werden während der Bauzeit gewisse Behinderungen unumgänglich sein. Die Bauherrschaft bittet um Verständnis.

*Bauverwaltung*



## Vorsicht bei Fussgängerstreifen

### Die Fussgänger haben Vortritt

Jedes Jahr werden auf Begehren besorgter Eltern oder von Senioren Gesuche für den Bau von neuen Fussgängerstreifen gestellt.

Tatsache ist, dass sich rund ein Drittel aller Fussgängerunfälle auf Fussgängerstreifen ereignen. Deshalb ist es notwendig, neue Querungshilfen genauestens zu prüfen und noch sicherer zu gestalten.

Oft wird zur Realisierung sicherer Fussgänger-Querungsstellen die Markierung eines Fussgängerstreifens verlangt. Unbestritten ist die Tatsache, dass ein solcher keinen physischen Schutz bietet. Laut Gesetz regelt er lediglich den Vortritt zwischen Fussgängern und Motorfahrzeugverkehr. Die Fussgänger haben den Vortritt auf diesem Streifen, dürfen ihn aber nicht überraschend betreten (Art. 49 des Strassenverkehrsgesetzes). Die Fahrzeugführer ihrerseits sind verpflichtet, Fussgängern, die sich bereits auf dem Streifen befinden oder davor warten und ersichtlich die Fahrbahn überqueren wollen, den Vortritt zu gewähren. Natürlich erwarten Fussgänger beim Überqueren der gelben Markierung ein erhöhtes Mass an Sicherheit. Dieses Sicherheitsgefühl kann sie aber zu unvorsichtigerem Verhalten verleiten.

#### Bedingungen für die Anordnung eines Fussgängerstreifens

- Fussgängerstreifen sind nicht als reine Markierung zu verstehen, sondern wie ein Bauwerk zu planen, zu projektieren und auszuführen.
- An Fussgängerstreifen ist wenn möglich eine Mittelinsel vorzusehen.
- Fussgängerstreifen sollten nicht über mehr als zwei Spuren führen.
- Die Sichtweite vom Fahrbahnrand aus sollte in der Regel mehr als 100m betragen.

- Hinter dem Strassenrand muss zwingend ein geschützter Warteraum vorhanden sein.
- Fussgängerstreifen sollten normgerecht beleuchtet werden.
- Jeder Streifen ist mit dem Signal «Standort eines Fussgängerstreifens» auszurüsten.

#### Verkehrstechnische Bedingungen

Die Fussgängerstreifen müssen aus folgenden Gründen über den ganzen Tag gesehen genügend hoch sein:

- Um die Aufmerksamkeit der Lenker vor jedem Fussgängerstreifen zu aktivieren, müssen sie mit grosser Wahrscheinlichkeit auch tatsächlich auf Fussgänger treffen.
- Ortskundige Lenker sollten nicht den Eindruck gewinnen, Fussgängerstreifen würden nie benutzt.
- Fussgängerstreifen stellen eine Warnung an die Lenker dar. Trifft die Situation, vor der gewarnt wird, selten bis gar nicht ein, verliert diese Warnung ihre Glaubwürdigkeit.

#### Motorfahrzeugmengen

Bei einer Strasse mit kleinem Verkehrsaufkommen wird kaum ein Fussgänger auch nur den minimsten Umweg in Kauf nehmen, um einen Fussgängerstreifen zu benutzen, denn er kann die Strasse überall problemlos überqueren. Gesetzlich sind Fussgänger zur Benutzung von Fussgängerstreifen verpflichtet, die näher als 50 m liegen. Fussgänger auf schwach befahrenen Strassen verleiten jedoch andere Fussgänger zu Fehlverhalten. Dies führt zu einem echten Sicherheitsproblem: Einerseits sind Erwachsene für Kinder ein schlechtes Vorbild, wenn sie ausserhalb des Fussgängerstreifens die Strasse überqueren. Andererseits müssen Fussgänger, die in diesem Bereich angefahren werden, zusätzlich zu den Unfallfolgen möglicherweise noch mit geringerem rechtlichen Schutz rechnen.

Abteilung Sicherheit  
Verkehrstechnik/Verwaltungspolizei

## Feuerwehr sucht Frauen und Männer

### Rekrutierungsabend für Interessierte am 28. Oktober

Die Feuerwehr Spiez sucht einsatzfreudige Frauen und Männer zur Ergänzung der Formationen.

Die Feuerwehr Spiez ist eine wirkungsvolle Notfallorganisation für die Spiezer Bevölkerung, effizient organisiert und jederzeit bereit Hilfe zu leisten. Moderne Fahrzeuge, Geräte, Material und persönliche Ausrüstung unterstützen die Bestrebungen, rasch, zuverlässig und sicher die Aufgaben zu erfüllen und den Erwartungen der Bevölkerung gerecht zu werden.

**Möchten Sie selber in der Feuerwehr Spiez aktiv mitmachen? Dann melden Sie sich – die Feuerwehr sucht Sie!**

- Frauen und Männer zwischen 19–35 Jahren
- wohnhaft in der Gemeinde Spiez

InteressentInnen melden sich bitte beim Feuerwehr-Sekretariat Spiez, Tel. 033 655 33 50.



Die Feuerwehr sucht:

- Zentralist/in in der eigenen Einsatzzentrale
- Pikettzugehörige/r mit erhöhten Anforderungen (Zeitaufwand/Ausbildung)
- Löschzugehörige/r mit Grundausbildung

Der offizielle Orientierungs- und Rekrutierungsabend findet am Dienstag, 28. Oktober, 19.00 Uhr, im Wehrdienstmagazin Spiez statt (Hinterseite Lötschbergzentrum).

Kommando Feuerwehr

## Historische Gärten und Anlagen

### In der Gemeinde Spiez wird eine Liste aufgenommen

In den kommenden Wochen wird Franziska Schmid im Rahmen eines gesamtschweizerischen Projektes die Gemeinde Spiez aufsuchen, um alle Gärten, Plätze, historischen Orte und Anlagen auf Gemeindegebiet zu sichten.

Sie erstellt in ehrenamtlicher Arbeit eine Liste der historischen Gärten und Anlagen in unserer Gemeinde. Die Arbeit wird getragen vom Berner Heimatschutz, von der Schweizerischen Gesellschaft für Gartenkultur

und vom Bund Schweizer LandschaftsarchitektInnen und dem Lotteriefonds. Bei ihrer Arbeit muss Franziska Schmid die Liegenschaften aus der Nähe besichtigen und fotografieren, in der Regel aber nicht betreten.

Bei Unklarheiten und Fragen wenden Sie sich an die Gemeindeschreiberei Spiez, Tel. 033 655 33 15.

Gemeindeschreiberei



Thomas Kühni, der "Robin Hood der Augenoptik". Schweizer Qualität ist konkurrenzfähig!

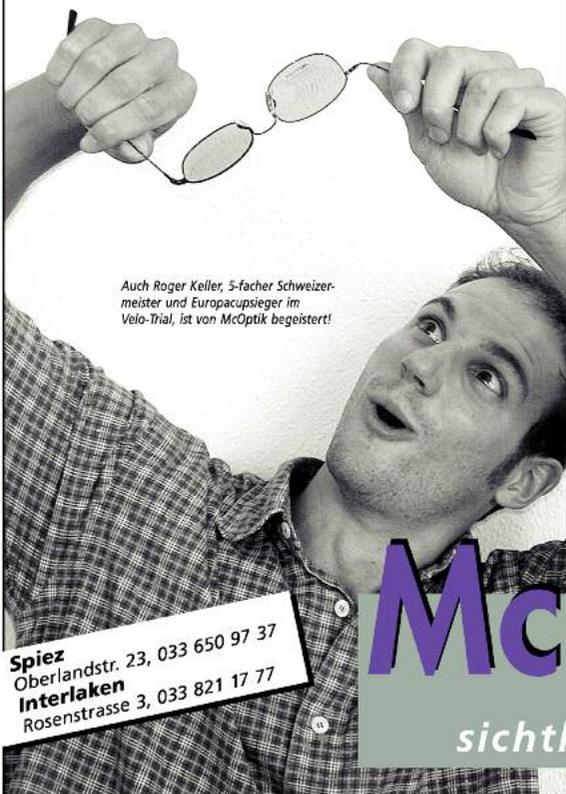
# Brillenpreise zum Staunen!

Augen auf: Brillenpreise zum Staunen!  
**Flexible Titan-  
Brillen inkl. Gläser  
Fr. 250.-**  
Ja, inklusive Gläser für Ferne oder Nähe!

**Echte flexible Titanbrille wirklich fast geschenkt! Zum absoluten Sensationspreis von nur Fr. 250.-- inklusive der Gläser!**

- Korrekturverglast mit Schweizer Markengläsern in Ihrer individuellen Stärke für Ferne oder Nähe
- kein Zuschlag für hohe Korrekturwerte
- kein Zuschlag für Korrektur der Hornhautverkrümmung
- inklusive moderne Anti-Reflex-Entspiegelung für optimalen Sehkomfort + Aesthetik
- 100% zufrieden oder Geld zurück

Auch Roger Keller, 5-facher Schweizermeister und Europacupsieger im Velo-Trial, ist von McOptik begeistert!



# McOptik

sichtlich günstiger



"McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!"

McOptik-Geschäfte in: Basel Clarastr. 7, 061 692 04 55 · Basel Güterstr. 175, 061 361 27 10 · Belp 031 819 98 04 · Birsfelden 061 373 25 58 · Bümpliz 031 994 11 22 · Brig 027 924 48 41 · Brugg 056 442 19 01 · Buchs 081 756 16 50 · Burgdorf 034 423 47 85 · Chur 081 253 01 40 · Frick 062 871 86 90 · Grenchen 032 653 25 28 · Herisau 071 350 17 00 · Interlaken 033 821 17 77 · Ittigen 031 922 19 88 · Kriens 041 322 02 50 · Laufen 061 761 81 83 · Liestal 061 923 92 45 · Lyss 032 385 33 13 · Olten 062 213 01 50 · Rapperswil 055 211 05 02 · Rorschach 071 845 57 70 · Schlieren 043 433 80 73 · Schwyz 041 810 32 42 · Spiez 033 650 97 37 · Sursee 041 920 43 83 · Uster 043 305 93 02 · Wädenswil 01 780 82 00 · Weinfelden 071 622 23 20 · Wettingen 056 426 81 18 · Wil 071 910 10 40 · Wohlen 056 611 17 71



**BIBLIOTHEK SPIEZ**

## Probeabonnement

Sind Sie tatsächlich noch nicht Benutzer der Bibliothek Spiez? Dann besteht jetzt die Möglichkeit, mit einem günstigen Probeabonnement bis Ende Jahr die Vorteile zu geniessen:

Erwachsene	Fr. 10.– für alle Medien
Jugendliche	Fr. 5.– für Nonbooks

Wir wünschen viel Vergnügen beim Lesen, Musik hören, Filme betrachten...!

## Unser Angebot

Jedermann weiss: in der Bibliothek kann man jede Menge Bücher ausleihen. Haben Sie aber auch schon festgestellt, dass längst sogenannte Nonbooks Einzug gehalten haben und immer beliebter werden? Hier zwei Beispiele:

### Für Erwachsene

Grossen Anklang finden in letzter Zeit die **Hörbücher**, also bekannte Bücher und Hörspiele, die auf Kassetten gesprochen sind.

### Für Jugendliche

Ein Renner sind die kürzlich angeschafften **30 PlayStation 2 Games** – unseren Kids braucht man sie ja nicht näher vorzustellen!

## INOFFIZIELLER TEIL VEREINE · GEWERBE

### Autoren-Lesung

Wir wissen es: «Lesung» tönt banal. Doch es ist immer wieder ein Erlebnis, wenn ein Autor sein Buch vorstellt und daraus liest!

29. Oktober 20.15 Uhr: **Alex Capus** liest in der Bibliothek Spiez – siehe nächste Seite

### DREHORDEL

Nid vergässe: Hesch es Fescht, de isch d'Orgele z'allerbescht!  
(Zu mieten in der Bibliothek Spiez  
Tel. 033 654 55 80)



### ÖFFNUNGSZEITEN auch während der Herbstferien

Mo/Mi	14.30–18.00 Uhr
Di/Do/Fr	14.30–20.00 Uhr
Samstag	09.30–12.00 Uhr

Telefon 033 654 55 80 (auch für Fristverlängerungen)

Wir stellen vor:

**Unsere Heinzelmännchen** – die Versorger der Medien



**Name**  
Heyunintha Kathirkamu

**Hilft mit seit**  
einem Jahr

**Hobbies**  
Lesen, Briefe schreiben,  
Musik hören, in der Bibliothek Medien verräumen

**Was ich gerne lese** Verschiedenes

**Was gefällt mir besonders an der Bibliothek?**  
Dass man Videos, Kassetten und CDs ausleihen kann und nicht nur Bücher.

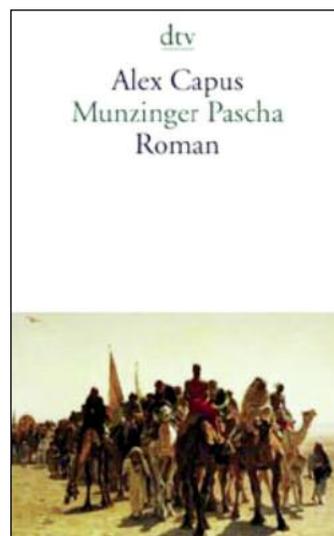
**Warum helfe ich mit?** Weil es Spass macht



# ALEX CAPUS

liest in der Bibliothek Spiez

**Datum** Mittwoch, 29. Oktober 2003  
**Zeit** 20.15 bis ca. 21.30 Uhr  
**Eintritt** 10.– (Vereinsmitglieder gratis)



# TURNVEREIN SPIEZ



M. Jug. B LMM- Final Arbon. Von Links: Dominik Burkhard, Jürg Abbühl, Matthias Jaggi, Marco Trummer, Jan Adriano

## Schweizerischer Leichtathletik-Mannschaftswettkampf (LMM) Final in Arbon

Sowohl das Mixed-Team als auch das Team der männlichen Jugend B hatten sich für den CH-Final in Arbon qualifizieren können. Sehr motiviert reisten die Spiezer Leichtathletinnen und Leichtathleten am Samstag an den Bodensee. Der Wettkampf begann für die Frauen und Männer recht gut. Nach dem Sprint und dem Weitsprung lagen die Spiezer auf dem fünften Zwischenrang. Statt wie üblich nach dem Kugelstossen Punkte einzubüssen, konnte sogar ein Rang gutgemacht werden. Da nun noch der Hochsprung und der 1000m Lauf auf dem Programm standen, hier punkten die Oberländer normalerweise, wurden sogar Hoffnungen auf einen Podestplatz geweckt. Als Mathias Brand beim Einspringen und noch im Trainer 1.80 m und Simon Rothenbühler sehr locker 1.70 m übersprangen, wurden die Hoffnungen nicht kleiner. Leider sah es im Wettkampf dann nicht mehr so rosig aus und auch die zweieinhalb Bahntrunden wurden nicht ganz so schnell gelaufen wie erhofft. Am Schluss gabs für die Spiezer/innen des MixedTeams den 8. Rang.

Die Jungs vom Jugend B Team kämpften tapfer. Jan Adriano schaffte mit über 5m im Weitsprung neuen PB, Jürg Abbühl überquerte im Hochsprung gute

1.50 m und Dominik und Marco liefen den 1000 m Lauf beide klar unter 3 Min. Obwohl noch zwei Jahre «zu jung» kämpfte sich der neu im Team mitmachende Matthias Jaggi sehr gut durch den anstrengenden Fünfkampf. Rang 10. für die jungen Spiezer.

## Schweizer Staffelleisterschaften

Mit grossen Hoffnungen auf eine Medaille reisten Sandro Schneider, Stefan Trummer und Simon Schneeberger an die diesjährigen Staffel-Schweizermeisterschaften. Die vielen Zuschauer im Stadion in Winterthur motivierten zusätzlich.

Mit einem fullminanten Start und einem beherzten Lauf übergab Stefan knapp als Erster an Sandro. Der musste einer seiner Gegner vorbeiziehen lassen, konnte aber als zweiter übergeben. Simon begann ebenfalls sehr schnell und konnte den zweiten Rang rund eine Bahnrunde halten, ehe er dann noch zwei Läufer vorbeiziehen lassen musste. Am Schluss fehlten lumpige 26 Hunderstel für eine Meisterschaftsmedaille. Das war nicht nur für die Athleten sehr ärgerlich !!

## Jugendturntag

Mit einer stattliche Delegation startete das Jutu Spiez in Interlaken am Jugendturntag. Von der Jugendkommission des TBEO in einem als «Notfallübung» organisierten Wettkampf mit Getu, Gymnastik und Leichtathletik. Ein riesen M E R C I an Daniel Rohner, das OK und alle Helfer, die diesen Wettkampf ermöglichten!!! Einige der jungen Spiezer Turner konnten sich eine Medaille auf dem Podest umhängen lassen oder kehrten mit einer Auszeichnung (1/3 jeder Kategorie) nach Hause. Für viele war es der erste Wettkampf überhaupt und wer dieses Jahr noch ohne Auszeichnung nach Hause musste, schafft es mit entsprechendem Training sicher das nächste Mal. Der nächste Jugitag kommt (hoffentlich) bestimmt.

## Grün-Container

**zu Superpreisen!**

140 + 240 lt ab **Fr. 59.-**

Das Bauamt montiert  
Wäge-Chips gratis!

**Wir vermieten:**

- Motor-Vertikutierer
- Hochdruckreiniger

**Grosses Farbsortiment  
Ballon-Gas und Ballone**

Fragen Sie uns an!  
Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

Privatstunden PC Schulung für Neulinge  
Schulung, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Problemlösungen  
Programmierung



**Doris Glogger**

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61

**Hermann Schuhmacher  
Bauspenglerei Spiez**

**Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen**

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

## Verkauf ab Hof

grosse Auswahl Zier-  
und Speisekürbis  
Kartoffeln  
Zwiebeln  
Rot- und Weisskabis  
Randen  
Karotten  
Freilandeier  
Dinkelmehl  
Milch



Auf Ihren Besuch freut sich:

**Fam.  
M. + F. Nussbaum  
Schlüsselmatweg 15  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 62 19**



**0900 POPNET  
0900 76 76 38**  
(CHF 3.13/Min.)

**PC-Probleme?**

Seestrasse 11, Spiez - [www.pc-helpservice.ch](http://www.pc-helpservice.ch)

**Heizöl  
aeberhard**

**Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung**

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16



**TURNVEREIN SPIEZ**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# DAS BEWÄHRTE GROSS-LOTTO

**GEMEINDEZENTRUM  
LÖTSCHBERG**

**Samstag, 26. Oktober 15.00 Uhr  
Sonntag, 27. Oktober 14.00 Uhr**

Beginn jeweils  
mit Gratis-Supergang

**ORIGINAL – (Jeder Gang ganze Karte voll)  
Super- + Schlaggänge  
Freundlich lädt ein: TV Spiez**

Unsere Hit-Preise: **div. Gutscheine – Portable CD-Player – Mountain-Bikes  
– Stereoanlagen – Reisegutscheine – Espresso-Maschinen – Farbfern-  
sehgeräte – usw. usw.**

Gold	Mikrowellenherd	Durotherm	Scooter
Radio-Recorder	Elektrowerkzeuge	Kuckucksuhren	Backofen
Glocken	Staubsauger	Friteusen	Mixer
Holzwaren	Bourguignonne-Set	Raclette-Grill	usw. usw.

**Achtung**  
Um ca. 19.00 Uhr

**SUPERGANG**  
zum Ausschuchen

**Gratis**  
(an beiden Tagen)

**KINDERHORT**

*Bitte ausschneiden und mitnehmen*

TV Spiez

**LOTTO-BON**

für eine zusätzliche Gratskarte

TV Spiez

**LOTTO-BON**

für eine zusätzliche Gratskarte

# Sponsoren VBC Spiez

## VOLLEYBALL SPIEZ

Co-Sponsor

Donator

**HELD SPORT**  
where sportsPEOPLE meet

Spiez

**Allianz** 

**Suisse**

Versicherung Vorsorge Vermögen

Agentur Spiez  
Thurstalstrasse 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 655 85 85 • Fax 033 655 85 89  
www.allianz-suisse.ch

Jürg Stucki - Verkaufsteiler  
Ihre Berater:  
Stefan Reber • Urs Wittwer  
Walter Zbaren • Hanspeter Bärtschi

Hauptsponsor

**BARREN**  
HAUSHALTGERÄTE SPIEZ  
**Miele**

DIE BAUUNTERNEHMUNG  
SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren  
für Sie, zuverlässig und termingerecht  
mit individueller Beratung.

033 655 52 52 oder [www.lanzag.ch](http://www.lanzag.ch)

Donator

**HOTEL-RESTAURANT  
BELLEVUE**

VBC Stamm:

Der Treffpunkt nach den Trainings!

[www.bellevue-spiez.ch](http://www.bellevue-spiez.ch)

Co-Sponsor

Der Volleyballclub Spiez dankt seinen Unterstützern



Heimspiele Oktober 2003  
Volleyballclub Spiez



**Samstag, 18. Oktober 2003**

**NEU** Damen 1. Liga; VBC Spiez - VBC M'buchsee; 16.00 Uhr; Spiezwiler **NEU**

**Samstag, 25. Oktober 2003**

Damen 3. Liga A; VBC Spiez - Volley Fruitcake; 13.30 Uhr; Spiezwiler

**NEU** Damen 1. Liga; VBC Spiez - Volley Fruitcake; 16.00 Uhr; Spiezwiler **NEU**

Herren 2. Liga; VBC Spiez - Volley Fruitcake; 18.00 Uhr; Spiezwiler

**Donnerstag, 30. Oktober 2003**

Damen 5. Liga A; VBC Spiez - VBC Thun; 20.30 Uhr; Spiezwiler

[www.vbcspiez.ch](http://www.vbcspiez.ch)

Auch dieses Jahr wird beim VBC Spiez wieder Volleyball gespielt. Nachdem noch vor zwei Jahren die Herren in der Nationalliga vertreten waren, sind es nun die Damen, welche sich auf eine 1. Liga Saison freuen dürfen. **Freuen auch Sie sich mit den Damen und mit uns an den 1. Liga Spielen im Spiezwiler!**

**Wir würden uns freuen Sie zahlreich an unseren Heimspielen begrüßen zu dürfen!**

Hauptsponsor: Barben Waschautomaten AG, Spiez

Co-Sponsoren: Intersport Held, Spiez / Bellevue, Hotel-Restaurant, Spiez





# HELD SPORT Spiez

where sportsPEOPLE meet



Held Sport AG  
 Movie World Spiez  
**3700 Spiez**  
 info@heldsport.ch

**Jetzt Aktuell: Skischuhe von Spezialisten**



# TURNGALA 2004 DER SPIEZER TURNVEREINE

## Vorverkauf eröffnet

Der geniale Professor Zweistein ist mit der Entwicklung der Zeitmaschine für den Testflug vom Samstagabend, 17. Januar 2004 ein schönes Stück weitergekommen.

Inzwischen sind bereits einige Stationen der «Zeitreise», zwar noch etwas unklar, aber doch erkennbar, auf dem Monitor erschienen:

Neben steinzeitlich anmutenden Figuren sind «Westernhelden» sichtbar, eine Ritterburg mit Schlossdamen, wackere Turnerinnen und Turner mit ihren urchigen Übungen, futuristische Gestalten der Zukunft, elegante Tanzpaare und noch vieles mehr.

Professor Zweistein hat es wahrlich nicht leicht, all dies an einem Abend unter einen Hut zu bringen. Er ist jedoch zuversichtlich, dass ihm dies dank seinen unzähligen Helfern gelingen wird.

Sie können dieses abwechslungsreiche Programm am Gala-Abend vom Samstag, 17. Januar 2004, 18.00 bis ca. 22.45 Uhr in gediegener Atmosphäre, mit Begrüssungsapéro und einem exquisiten 4-Gang-Menü geniessen. Anschliessend Tanzmusik und Barbetrieb.



«Prototyp» der Zeitmaschine, entwickelt von einem Spiezer Viertklässler. Weitere Prototypen sind auch auf der Website [www.zytmaschine.ch](http://www.zytmaschine.ch) zu sehen.

Am Sonntag, 18. Januar 2004, 14.00 Uhr, und Samstag, 24. Januar 2004, 20.00 Uhr, zeigen wir Ihnen die «Zeitreise» wie gewohnt.

Der Vorverkauf für alle Vorstellungen ist eröffnet. Sie können Ihre Tickets direkt auf dem Internet unter [www.zytmaschine.ch](http://www.zytmaschine.ch) bestellen oder über das Verkehrsbüro Spiez Tourismus, Tel. 033 654 20 20.

Sichern Sie sich Ihre Plätze, damit Sie diese ausserordentliche «Zeitreise» nicht verpassen.

Auf der Website werden Sie laufend über Einzelheiten und die Weiterentwicklung der Zeitmaschine sowie der «Zeitreise» informiert.



handball spiez



# AUS HANDBALLRIEGE WIRD handball spiez

**In der meisterschaftsfreien Zeit von Frühling bis Herbst wird Rückblick und Ausblick gehalten und die Weichen für die Zukunft gestellt.**

## Hauptversammlung

Eine stattliche Anzahl Handballerinnen und Handballer hielten an der Hauptversammlung Rückblick auf das abgeschlossene Jahr. Unsere Mannschaften kämpften mit unterschiedlichem Erfolg in der Meisterschaft. Die Damen 1 verpassten hauchdünn (um ein Tor) den 2. Liga-Meistertitel und damit die Aufstiegsspiele zur 1. Liga. Trotzdem war auch dieses knappe Scheitern wiederum ein Fortschritt in der Weiterentwicklung. Die Damen 2 erzielten beachtliche Fortschritte, welche in den Resultaten noch nicht ersichtlich waren. Unsere Herren bestritten die Saison mit den Handballern vom TV Wimmis in einer Spielgemeinschaft. Zwei Teams spielten in der 4. Liga in verschiedenen Gruppen. Die eigentlich 1. Mannschaft hatte schlussendlich eine traurige Saison, dafür steigerte sich die 2. Mannschaft deutlich, dominierte ihre Gruppe und schaffte den Aufstieg in die 3. Liga. Die U17-Junioren hatten während der ganzen Saison wenig Spieler, erst gegen Ende verbesserte sich die Lage, was dem Team für die Zukunft bessere Perspektiven gibt. Sehr erfreut nahmen wir zur Kenntnis, dass unsere Heimspiele regelmässig von vielen Zuschauern besucht wurden.

Neben allen Trainings und Meisterschaftsspielen stand auf dem Jahresprogramm der Besuch eines befreundeten Handballvereins in Deutschland, das Trainingslager in Müren, die Bad-Taste-Party in der Niesenbar und die Teilnahme am Christkindmarkt in Spiez. Dass unser Handballbetrieb Geld kostet wurde bei der Präsentation der Jahresrechnung ersichtlich. Ein erneuter Verlust lässt unsere Reserven sinken. Der Regionalverband hat die Mannschaftsgebühren innerhalb von fünf Jahren mehr als verdoppelt. Neue Geldquellen zu erschliessen ist die Aufgabe

des neuen Verantwortlichen für Sponsoring und Marketing. Ebenfalls eine finanzielle Unterstützung verspricht uns der neu gegründete 100er Club.

## Vereinsgründung

Die Handballriege war bisher eine selbständige Riege im TV Spiez. Heute gibt es keine Mitglieder mehr, welche turnen und Handball spielen. Die gegenseitigen Interessen nahmen stetig ab und die beiden Gruppen lebten sich auseinander. Die Handballer haben sich in den letzten Jahren als eigenständige Gruppe etabliert. Das bewog den Vorstand die Trennung auch rechtlich voranzutreiben. Die Hauptversammlung des TV Spiez hat die Freigabe der Handballriege einstimmig genehmigt und die Handballer haben zum neuen Verein **handball spiez** ebenfalls Ja gesagt. Der neue Verein zählt rund 60 Aktivmitglieder.

## Saisonvorbereitung

Nach den Sommerferien wurden die Trainings in allen Mannschaften wieder aufgenommen. Zusätzliche Trainingsspiele oder Turnierbesuche werden zur Vorbereitung genutzt. Das Trainingslager in Müren wurde wiederum von rund 40 Handballerinnen und Handballern besucht. Die Trainer haben sich auch über die Saisonziele Gedanken gemacht. Die Damen 1 wollen wieder einen Schritt vorwärts machen, d.h. 2. Liga-Meister und Aufstiegsspiele zur 1. Liga. Die Damen 2 möchten die erzielten Fortschritte in Punkte umwandeln. Die Herren treten wieder als Spielgemeinschaft mit dem TV Wimmis an. Die 1. Mannschaft mit dem Ziel Ligaerhalt und die 2. Mannschaft Klassierung im Mittelfeld. Die Junioren spielen eine Stufe höher und werden teilweise gegen körperlich stärkere Teams spielen, eine Prognose daher fast unmöglich. Dass die Vorbereitungen gut laufen zeigen erste Resultate. Die Damen 1 haben in einem Trainingsspiel eine 1. Liga Mannschaft knapp geschlagen und die Herren 1 haben das 3./4. Liga-Turnier in Visp gewonnen.

Die neue Meisterschaft startet für alle Teams am 18. Oktober und die ersten Heimspiele in der AC-Halle finden am 25. Oktober 2003 statt.

# JO HONDRICH- FAULENSEE-SPIEZ

## Was ist die JO?

Die JO (Jugend Organisation) ist eine Organisation des Skiclubs für Kinder der 3.–9. Klasse (jünger nach Absprache). Die JO Hondrich-Faulensee-Spiez ist dem Skiclub Faulensee, Spiez und Hondrich, dem SSV und dem kantonalen Amt für Sport J&S unterstellt.

## Wir sind keine Skischule!

## Ziele:

- Die Förderung vom Ski- und Snowboardsport
- Das Erweitern der Ski- und Snowboardtechnik
- Vermitteln der Freude am Sport
- Förderung des Skirennsports

## Unsere Tätigkeiten:

Oktober bis Dezember, jeden Samstag Nachmittag Konditionstraining von 13.30–15.00 Uhr im Freien. Treffpunkt Kiesplatz BP-Tankstelle Spiez. Unter dem Motto: mit Spiel und Spass zur Kondition!

Dezember bis März, jeden Samstag von ca. 08.00–17.00 Uhr Schneetraining und diverse Rennen im Berner Oberland.

## Skilager

## Diverse polysportive Tätigkeiten wie z.B. Inlineskaten, Biken

## Interessiert?

Dann freuen wir uns, dich am 25. Oktober 2003 um 13.30 Uhr beim Treffpunkt Kiesplatz BP-Tankstelle in Spiez zu begrüßen! (Snowboarder auf Anfrage)

Anmeldung bis 22. Oktober 2003 an:

Kernen Adrian, Obere Hauptgasse 20, 3600 Thun, Tel. 033 221 01 89

## Anmeldetalon

Name:

Adresse:

Telefon:

Geb.Datum:

 Ski Snowboard

# BIKE POWER!

WWW.FISHERBIKES.COM



## Präsentation 2004

Sa, So 25., 26. Oktober 2003,  
10.00–17.00 Uhr

- News, small Talk, Kaffee
- Vorbestellungs-Rabatt

## Bikes/Zubehör

Jetzt 20–30% Rabatt  
Preise zum Abfahren  
(und das immer noch  
inkl. Technik-Seminar)

natürlich bei

**Radius**  
**Bike & Bar** INSIDE

Willkommen im etwas anderen Bike Shop!

Meer Markus – Thunstrasse 32 – 3700 Spiez  
radius@spiez.ch – www.radius-spiez.ch – Tel. 033 654 56 36

TV EINIGEN  
MUSIKGESELLSCHAFT EINIGEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

# OKTOBERFESTIVAL EINIGEN

Bootshalle der Creabeton Einigen

Freitag, 3. Oktober 2003  
Samstag, 4. Oktober 2003  
ab 21.00 Uhr

Vielseitiges Musikprogramm

Live-Musik an beiden Tagen mit den

**Montanas**

Freitag **DJ** **Wale**

Samstag **DJ** **Börren**

Bar- und Pub-Betrieb

Eintritt Fr. 10.–

TV Einigen  
Musikgesellschaft Einigen  
Montanas

# SUPER-GOLD- LOTTO



## Spiez, Lötschberg-Saal

**Samstag, 11. Oktober 03**  
ab 15.00 bis ca. 22.30 Uhr

**Sonntag, 12. Oktober 03**  
ab 14.00 bis ca. 19.00 Uhr

- Wieder jeder Gang ein Goldvreneli oder 10g Goldbarren für ganze Karte voll
- An beiden Tagen unser Super-Goldgang mit 5 Goldvreneli
- Dazu unsere schönen und bekannten Preise
- **SAMSTAG + SONNTAG, 1. GANG GRATIS**

Es laden ein:  
Platzgerklub Spiezwiler, Unteroffiziersverein Spiez

# GROSS- LOTTO

**Samstag, 4. Oktober 2003**  
ab 15.00 Uhr

**Sonntag, 5. Oktober 2003**  
ab 14.00–19.00 Uhr

Lötschbergsaal Spiez



Organisation:  
Lötschbergsschützen Spiez

**Jetzt renovieren!**

MINERGIIE-Fenster  
«Eiger» die Sparsamen



**wenger fenster**

Blumenstein + Wimmis  
033 359 82 82

[www.wenger-fenster.ch](http://www.wenger-fenster.ch)



**VILLA CASA**  
Immobilien Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

**Eigenheim Apéro**  
jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



Wir geben Auskunft über:

- Kauf / Verkauf Eigenheim
- Finanzierung • Verwaltung

Telefon +41 (0) 33 655 03 03  
Fax +41 (0) 33 655 03 04  
E-Mail: [info@villa-casa.ch](mailto:info@villa-casa.ch)  
[www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)

SP SPIEZ

# WIR EMPFEHLEN IHNEN ZUR WAHL IN



Hans Bieri ist Präsident des Gewerkschaftsbundes des Kantons Bern und SP-Grossrat. Als Handwerker und bodenständiger Gewerkschafter weiss er, was schlechte Anstellungsbedingungen und Entlassungen für die betroffenen Arbeiterinnen und Arbeiter und ihre Familien bedeuten.

**Deshalb zweimal auf Ihre Liste**  
SP Spiez

**Liste 4**  
klar.sozial

[www.hansbieri.ch](http://www.hansbieri.ch)

## Hans Bieri

1953, verheiratet, drei erwachsene Kinder

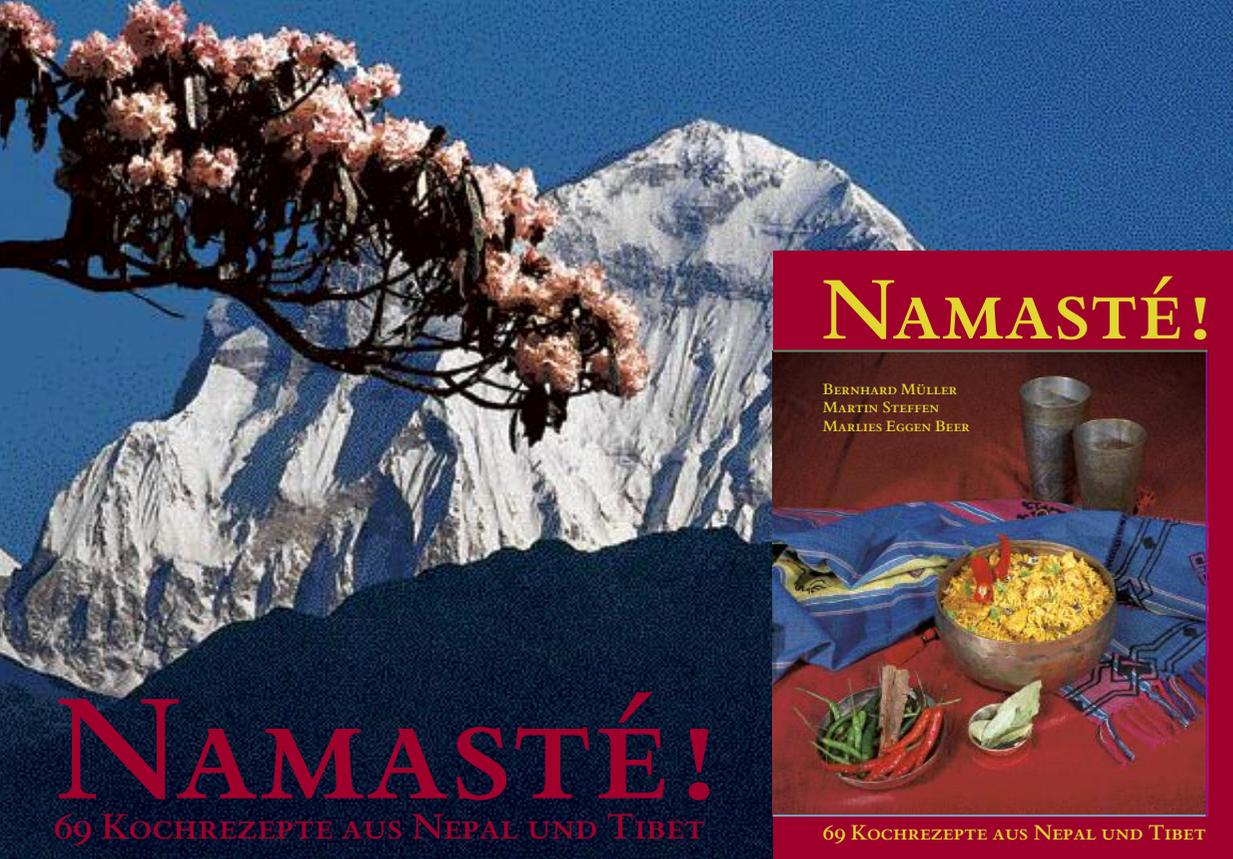
*Für alles Elektrische*  
033 650 14 40



**SH Elektro Telematik GmbH**  
B. Schaller & Th. Heldner, 3705 Faulensee

- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefoninstallationen, ISDN
- EDV-Installationen
- Europäischer Installationsbus EIB
- Blitzschutzanlagen
- Brandmelde- und Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

# DIE SCHWEIZ SUCHT NATIONALRÄTE



## Die EVP Spiez empfiehlt Philip Winkler zur Wahl.

Seit er gehen kann, wohnt der 20-jährige in Spiez – und auch das Velofahren hat Philip hier gelernt. Wen wundert's also, dass er schon früh gelernt hat, so manche Steigung zu bewältigen. Als Flight Attendant ist es ihm nicht nur gelungen, die finanziellen Grundlagen für das Jura-Studium, sondern auch das Verständnis für die Vielfalt der Kulturen und Menschen zu gewinnen.



Liste 12, Junge EVP

## Philip Winkler, Nationalratskandidat

Wahlen sind so in etwa zu vergleichen mit einem Velorennen. Man kommt an den Start und sieht sich einem «Goliath» gegenüber gestellt. Er hat teurere, schnellere Velos, hat viel die dickeren Oberschenkel und kann auf mehr Erfahrung zurückgreifen als ich. An einen persönlichen Erfolg wagt keiner zu denken. Als grosse Aussenseiter gehen die Kandidatinnen und Kandidaten der «**Liste 12 Junge EVP**» in das Rennen. Meine Wahl wäre eine absolute Sensation. Es wäre auch ein Rekord: Ich wäre der jüngste Nationalrat der Schweiz.

## Weitere Spiezer Kandidaten:

«Liste 13: EVP plus»

- **Bärtschi Gottfried** 1955, GGR-Mitglied
- **Erni-Reusser Ursula** 1961, GGR-Mitglied

## BUCHBESTELLUNG

\_\_\_\_\_ Ex. «Namasté» 69 Kochrezepte aus Nepal und Tibet.  
Preis pro Exemplar: Fr. 24.80 + Fr. 3.20 Versandkosten

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Ist erhältlich in allen Buchhandlungen oder bei:  
Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56.  
Der Versand erfolgt mit Rechnung.

# Jolanda Brunner

Kand. Nr. 02.07

Spiez  
1961  
verheiratet, zwei Töchter

Hausfrau, Eltern- und  
Erwachsenenbildnerin

Mitglied Grosser Gemeinderat Spiez  
Mitglied Zentralvorstand SVP Schweiz

Präsidentin Frauenzentrale BE  
Vizepräs. Kant. Jugendkommission  
Vizepräs. Schulkommission BFF Bern  
Mitglied Bundesvorstand Pfadibewegung  
Schweiz

Hobbys: Lesen, Musik, Adonia Kinder-  
und Jugendchorlager



## Mehr Möglichkeiten zum **eigenverantwortlichen** Handeln

**Gezielte Entlastung von Familien. Kinder dürfen kein Armutsrisiko darstellen.**

**Bildung ist unser Kapital der Zukunft. Nicht jeder Beruf benötigt eine Matur.**

**Sichere Altersvorsorge. Mit neuen Finanzierungsmodellen und der Bekämpfung der Missbräuche sind die Sozialwerke zu sichern.**

**KMU müssen gestärkt und entlastet werden. Weniger Vorschriften und Bürokratie, mehr Eigenverantwortung.**

**Jolanda Brunner-Zwiebel  
2x auf jede Liste  
im ganzen Kanton**

[www.jolanda-brunner.ch](http://www.jolanda-brunner.ch)

Nationalratswahlen 19. Oktober 2003



## National- und Ständeratswahlen 2003

# LIEBE WÄHLER- INNEN UND WÄHLER

Die Bürgerpflicht ruft uns alle am 19. Oktober 2003 an die Urnen zur Neubestellung unseres Parlamentes. Nun haben wir alle die Möglichkeit neue Volksvertreter zu wählen, damit die marode Politik der letzten Jahre korrigiert wird. Die Schweizerische Volkspartei kämpft meistens einsam gegen den Polit-Filz, Beispiele gibt es genug:

- Asylpolitik (heute voll auf SVP-Linie)
- Nationalbankgold/Goldinitiative
- Trotz dem gigantischen Schuldenberg werden dauernd Ausgaben beschlossen ohne die Folgen zu bedenken Expo.02/Swiss/Neat etc.
- Verfehlte Verkehrspolitik – alle unsere Trümpfe betreffend Neat wurden unter Druck der EU preisgegeben 40-Tonnen-Limite, Transitgebühr von Fr. 680.– auf Fr. 280.– reduziert, damit höhere Belastung für den Steuerzahler.

Nur eine vernünftige (Ausgaben-)Politik kann diesen Missständen begegnen.

Wählen Sie die Kandidaten der SVP

### **SVP Spiez**

Telefon 033 654 10 76

E-Mail: [info@svpspiez.ch](mailto:info@svpspiez.ch)



## CHINA RESTAURANT BAO GONG

Take away & Partyservice

### Oktober 6-Gang-Menü

1. Frühlingsrollen + Pouletspiessli + Salat
2. Spezial-Suppe
3. Poulet süss-sauer
4. Rassig gebratene Ente mit Gemüse  
oder Schweinefleisch mit Bambus und chin. Pilzen
5. Gebratenes chinesisches Gemüse
6. Kantonesischer Reis + gedämpfter Reis

Person **Fr. 35.-**

#### Öffnungszeiten:

Mo-Fr 11.30 – 14.00, 18.00 – 23.30  
Sa-So 18.00 – 23.30

Thunstrasse 58

3700 Spiez

Tel/Fax 033 654 02 12



SPIEZ TOURISMUS

VEREINE · ORGANISATIONEN

# DAS SPIEZER INFO-CENTER-TEAM



Sylvia Glaus (Tourismusdirektorin), Salome Zürcher (Stv bis Ende September), Monika Mani (Stv ab Anfang Oktober), Eva Blaser (Teilzeit), Susi Locher (Teilzeit), Nadine Gottier (3. Lehrjahr), Dario Gross (2. Lehrjahr)

Ab dem 1. Oktober 2003 bis 30. April 2004 ist unser Info-Center wie folgt geöffnet:

#### Montag bis Freitag

8.00 bis 12.00 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr

**Samstag/Sonntag und allgemeine Feiertage**  
geschlossen

## Meeting-, Sitzungs- und Seminarräume in Spiez

- zentral gelegen im Bahnhofgebäude
- angenehm
- modern
- für 8 bis 24 Personen

Interessiert? Rufen Sie uns unverbindlich an:

BLS Lötschbergbahn AG  
Infrastruktur Betrieb  
Markus Mathys  
Tel. 033 650 35 56

# CHLOUSE- MÄRIT

6. DEZEMBER 2003

14.00 Uhr – 21.00 Uhr

An der Seestrasse  
in Spiez



## Anmeldung Chlouse-Märit

Spiez Tourismus  
Postfach 357  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 2020  
Fax 033 654 2192  
E-Mail spiez@thunersee.ch

### Märitgebühren

Platzmiete	Fr. 12.–	pro Meter eigene Standlänge
Standmiete	Fr. 50.–	fertig aufgestellt und abgeräumt durch den Werkhof Spiez

Abmeldungen mindestens 48 Stunden vor dem Märit mitteilen, danach werden die Märitgebühren voll verrechnet.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

Angebot: \_\_\_\_\_

- eigener Stand, Länge ..... m
- Ich miete einen Märitstand von 2,50 m Länge bei Spiez Tourismus

Nenn mich Offroader. Nenn mich Monospace. Nenn mich Station Wagon. Nenn mich Van. Nenn mich Cabriolet. Nenn mich sportlich. Nenn mich City-Car.

Nenn mich bloss nicht Baby.



Vier Ausstattungsvarianten. Grosszügiges und flexibles Interieur. Elektronische Dualdrive-Servertlenkung. ABS mit EBD. Elektrisches Glasschiebedach Skydome. Ladevolumen 200 Liter. **Ab Fr. 12 300.-.**

Jetzt Probefahren bei Ihrem Fiat-Partner:

**Zeughaus Garage AG Beat Wyssen**

Simmentalstrasse 35 • 3700 Spiezwiler • Telefon 033 655 66 77  
Zg-garage.bw@bluewin.ch • Telefax 033 654 51 33

www.fiat.ch

Der neue Panda **FIAT**

# ÖFFENTLICHER BRUNCH

Sonntag, 12. Oktober 2003  
09.00–13.00 Uhr

**Reichhaltiger Brunch à discrétion mit:**

Cipollata	Birchermüesli
Berner Rösti	Joghurt + Früchte
Käseplatte	Orangensaft
Aufschnittplatte	Milch
Brote+Züpfle	Kaffee

Musikalische Leckerbissen mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Schwandwald

Preis pro Person	CHF 18.-
Kinder bis 15 Jahre	CHF 1.- pro Altersjahr

Kinderspielecke

Verkauf von Arbeiten der HeimbewohnerInnen aus der Aktivierungstherapie

Keine Anmeldung notwendig



Krankenheim Spiez  
Asylstrasse 19  
3700 Spiez  
Telefon 033 655 40 40  
Telefax 033 655 47 47  
www.krankenheim-spiez.ch

Besuchen Sie unsere öffentliche Cafeteria und das Bistro auf dem Dach des Bettenhochhauses mit der einmaligen Aussicht auf das Berner Oberland!  
Montag–Sonntag 08.30–18.00 Uhr

## GARTEN- UND LANDSCHAFTSPFLEGE

wir schneiden ihre Hecken,  
Sträucher und Bäume  
ändern um und bepflanzen neu  
mähen ihren Rasen

übernehmen ihre Herbstarbeit  
nehmen auch Arbeiten im  
Dauerauftrag entgegen

Garten- und Landschaftspflege  
ULRICH ANGST  
Studweidstrasse 11 3700 Spiez  
Tel. 033 654 85 90 Nat. 079 388 73 67  
www.gartenangst.ch

## RENAULT Schuck

30 Jahre Renault-Vertretung



3647 Reutigen  
Telefon 033 657 28 08



**Urs Liebi**  
Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren  
Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler  
Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet  
www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch



**marty** AG  
Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister  
Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen  
Getränkemarkt  
**RUBIN  
SPIEZ**  
Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47



seit 1925  
**Allgemeine Bestattungs AG**  
033 654 30 50  
Bestattungsdienst Spiez  
Tag und Nacht  
Andreas Schwarz, Bernhard Finger  
Marcel Bernhardt, Michael Rubin  
info@allgemeine-bestattung.ch  
www.allgemeine-bestattung.ch



**ROSENFREUNDE  
SPIEZ/BERNER OBERLAND**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# DIE ROSEN- FREUNDE SPIEZ/BERNER OBERLAND



laden ein zum  
öffentlichen Vortrag  
von Paul Stalder

### «wenn Rosenblätter fallen»

Ein literarischer Streifzug  
durch das Rosenjahr  
mit vielen praktischen Tipps

**Mittwoch 15. Oktober,  
19.30 Uhr  
im Inforama Hondrich**

freier Eintritt





# SCHLOSS SPIEZ

**Führung am Samstag, 4. Oktober 2003 um 14.00 Uhr unter dem Titel: «Auf den Spuren der letzten Schlossbesitzer»**

Die Schloss-Saison dauert noch bis am 19. Oktober 2003

**Öffnungszeiten** Montag, 14.00–17.00 Uhr  
Di bis So, 10.00–17.00 Uhr

**Auskünfte** Telefon 033 654 15 06

Wir sind Genossenschafter der



Das Schloss Spiez gehört zu den schönsten und eindrucklichsten Zeugen der bernischen Geschichte. Waren Sie dieses Jahr schon einmal im Schloss Spiez? Ob Ja oder Nein, ein Besuch vor der Winterpause lohnt sich!

Zudem haben Sie die einmalige Gelegenheit vom Buchautor, Alfred Stettler, er erzählt über die wechselvolle Geschichte von 1850 bis 1930, ganz persönlich durchs Schloss geführt zu werden.



## HERBST-SPEZIALITÄTEN:

### Hirsch-, Reh- und Gempfeffer

*fix-fertig gekocht!*

**Fleisch/Wurst/Partyservice**  
**Lötschberg-Metzg**  
**Fritz Stucki**  
**Thunstrasse 4**  
**3700 Spiez**  
**Telefon 033 654 77 70**



# PROGRAMM 2003/2004

**Freitag, 7.11.2003, 20.15 Uhr**

Restaurant Krone Spiez  
**TSCHOU ZÄME** – Berner Chanson Abend mit Lorenz Sommer, Hans-Ulrich Gerber und Bänz Hadorn

**Sonntag, 16.11.2003, 17.00 Uhr**

Lötschbergzentrum Spiez  
**BERNER MUSIKKOLLEGIUM** –  
Leitung: David Schwarb – Solist: Petru Luga,  
Ballettmusik zu «Faust» von Charles Gounod,  
Divertimento für Kontrabass von Nino Rota, Scènes  
dramatiques von Jules Massenet

**Sonntag, 7.12.2003, 15.00 Uhr**

Kirchgemeindehaus Spiez  
**D'LEIERCHISCHE** – Täche flyg mit Ueli v. Allmen und  
Roland Schwab

**Sonntag, 11.01.2004, 17.00 Uhr**

Kirchgemeindehaus Spiez  
**LIEDERABEND** – Regula Steinke Mezzosopran, An-  
dré Thomet, Klavier. Werke von Johannes Brahms, Gu-  
stav Mahler, Hugo Wolf, Franz Liszt

**Freitag, 30.01.2004, 20.15 Uhr**

Kirchgemeindehaus Spiez  
**MAGICFALSO AUF «EICHHÖRNDLITOUR»** –  
Reto Abegglen und Ciryll Zumbrunn  
Hintergründiger Nonsens mit zwei Gitarren

**Freitag, 27.02.2004, 20.15 Uhr**

Kirchgemeindehaus Spiez  
**ZAPZARAP** – Acappella-Formation: Marion Mühle-  
bach, Martina Süess, Jan Hubacher und Micha Blau

**Freitag, 5.03.2004, 20.15 Uhr**

Tea Room Binoth, Spiez  
**P. SCHAFFROTH, LEBENSBERATUNG** – Gerhard  
Tschan in verschiedenen Rollen

**Freitag, 19.03.2004, 20.15 Uhr**

Gemeindezentrum Lötschberg Spiez  
**GOGOL UND MÄX** – Internationale Spitzen-Musical-  
clowns

**Bestellen Sie jetzt ihr Abonnement! Sie haben folgende Möglichkeiten:**

- Jahresbeitrag Fr. 10.– Sie werden persön-  
lich informiert
- 50.– Frankenabo Fr. 50.– Reduktion von  
Fr. 10.– pro Anlass  
2 Gratisintritte
- Jahresabo Fr. 100.– Gratisintritt zu al-  
len Veranstaltungen

**Bestellung bei:** Kultur Spiegel Spiez, p. Adr.  
Christine Lanz, Oberlandstrasse 81, 3700 Spiez

**Bestellitalon**

Name  Vorname

Adresse  Ort

Tel.  Mail



Willkommen zur Premiere  
des neuen Ford**Focus C-MAX**  
in der **Schönegg Garage AG** Spiez

**Samstag, 18. Oktober 2003, 10.00 – 17.00 Uhr**  
**Sonntag, 19. Oktober 2003, 10.00 – 17.00 Uhr**

Wir freuen uns Ihnen folgende Firmen anlässlich unserer  
Herbstausstellung vorzustellen:

- **Haute Coiffure Habegger** Spiez, Barbara Mast-Habegger
- **Weinkiste St. Jakob** Spiez, Beatrix Furer
- **Töpferei Mösching & Durtschi**, Uetendorf
- **Airbrush-Beutler** Biel, Stephan Beutler

Kinderschminken                      Samstag, 13.00 – 16.00 Uhr  
Autogrammstunde FC Thun      Sa oder So, nähere Angaben gemäss  
   Tagespresse oder auf unserer Homepage

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

*Einfach persönlich*



**Schönegg Garage AG Spiez**

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch



**DORFHUS SPIEZ**

VEREINE · ORGANISATIONEN

## BISTRO-WIRTIN MARGRITH SCHÜPBACH: «ABSOLUT FÄGIG»

**Margrith Schüpbach ist die Wirtin des Bistro KafiSatz im DorfHus. Ihren 50-Prozent-Job erlebt sie als «Horizont-Erweiterung». Freiwillige Helferinnen und Helfer für Service und einfache Küchenarbeiten sind nach wie vor gesucht. Einzige Voraussetzung: «Man muss natürlich Freude haben, mit Leuten umzugehen», meint Margrith Schüpbach im Interview nach ihren ersten 100 Tagen.**

*Ohne freiwillige Helferinnen und Helfer wäre das Bistro ja kaum zu betreiben. Was muss jemand mitbringen, der oder die im Bistro KafiSatz mithelfen will? Service- und Kocherfahrung sind jedenfalls keine Voraussetzungen. Wichtig ist die Freude am Umgang mit Leuten; man sollte keine Berührungsängste haben. Und beim Aufnehmen von Bestellungen darf man ruhig einen Zettel mitnehmen – das mache ich auch so!*

*(Interview: Jürg Alder)*

*Seit dem 23. Mai ist das DorfHus-Bistro an drei Tagen pro Woche offen. Wie ist es bisher gelaufen?*

Margrith Schüpbach: Im Grossen und Ganzen gut, wenn man mal von den Sommerferien absieht. Da herrschte natürlich ziemliche Flaute – das schöne Wetter mit dieser enormen Hitze trieb die Leute an den Schatten und in die Badi. Seit Ende Juli läuft's wieder gut. Vor allem am Freitagabend, wens Crêpes gibt, und zum DorfHus-Zmittag jeweils am Mittwoch habe ich recht viele Gäste. Am meisten Leute sind natürlich da, wenn hier im Bistro Anlässe stattfinden.

*Was gefällt dir am besten an deinem Job?*

Es ist absolut «fäbig», eine richtige Horizont-Erweiterung! Ich bin meine eigene Chefin, begegne den verschiedensten Menschen, bin für alles verantwortlich: fürs Kochen, für die Bedienung, den Nachschub, die Kasse. Die Atmosphäre hier ist sehr angenehm.

*Wie setzt sich das Publikum zusammen?*

Aus meiner Familie, die auch hier gerne bei mir isst! (lacht). Im Ernst: Durchmischt, von Jung bis Alt, vom Stammtisch-Typ bis zur stillen Leserin.

### **Bistro KafiSatz**

DorfHus, Spiezbergstr. 3, Spiez  
(Nähe Lötschbergzentrum).

Mittwoch	9 bis 23.30 Uhr
Freitag	17 bis 23.30 Uhr
Samstag	9 bis 17.00 Uhr

**Jugendkafi:** Donnerstag 20.00 bis 22.30 Uhr für Jugendliche (ohne Alkohol)

**DorfHus-Zmittag:** Jeden Mittwoch, Voranmeldung am Mittwoch bis 09.30 Uhr auf Tel. 033 655 02 58 oder Mail an info@dorfhus.ch

### **Freiwillige Helferinnen und Helfer gesucht**

Wer stundenweise im Bistro KafiSatz im DorfHus mit helfen möchte, melde sich bei Tel. 033 655 02 58 oder 033 654 53 78 (Margrith Schüpbach Privat) oder per E-mail an info@dorfhus.ch.

Das DorfHus,  
ein Projekt der



**SPIEZER  
AGENDA 21**



**Heiniger's Gartenteam**

Christian Heiniger  
 Industriestrasse  
 Postfach 484 · 3700 Spiez  
 Tel./Fax 033 654 61 27  
 Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in  
 guten Händen.

**DIESEN MONAT  
 AKTUELL:  
 Obst und Rosen  
 pflanzen**



Rufen Sie mich an!  
 079 656 20 42

*Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen*



**HONDA** **garage kröpfli**  
*carrosserie*

Angernstrasse 34 Filiale  
 3705 Faulensee Hani, 3645 Gwatt  
 Tel. 033 654 23 81 Tel. 033 657 16 46  
 Fax 033 655 03 38 Fax 033 657 23 13

honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch  
 www.garage-kroepfli.ch



**Professionelle Pass- und Portraitaufnahmen,  
 Einzel-, Paare-, Kinder- oder Familienportraits  
 Hochzeitspaare** vor- oder nach der Trauung  
**Produkteaufnahmen**, z. B. Leder, Porzellan, Schmuck.

Dank **digital** können auf Wunsch Bildveränderungen  
 vorgenommen werden.

Tel. 079 687 14 72 oder per E-Mail [duboisb@bluewin.ch](mailto:duboisb@bluewin.ch)  
 Seestrasse 6, 3700 Spiez, [www.db-photo.ch](http://www.db-photo.ch)



Erlebnisgastronomie  
 Partyservice & Catering  
**NATÜRLICH ANDERS**

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.  
 Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi  
 Vordorf, 3647 Reutigen  
 Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38  
 www.gastronomieerlebnis.ch  
 E-Mail: [mobile@gastronomieerlebnis.ch](mailto:mobile@gastronomieerlebnis.ch)



Rüsten Sie sich für den Winter...  
 ...denn die  
 Abende  
 werden länger!

**a.s design möbel allenbach**  
 Im alten Bauernhaus · Wintergasse 17  
 3110 Münsingen  
**STOKKE butik** tel. 031 721 12 36 / [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

**VEREIN CONTACT  
 BERNER OBERLAND**



**MEIN KIND RAUCHT  
 CANNABIS – WAS NUN?**

**Ein Kurs für Eltern an 3 Abenden**

- ✓ Sie erhalten Informationen über Cannabis und Drogenkonsum
- ✓ Sie lernen die Gefährdung ihres Jugendlichen einzuschätzen
- ✓ Sie tauschen sich mit anderen Eltern aus
- ✓ Sie lernen das Gespräch mit dem Jugendlichen darüber zu führen
- ✓ Sie überlegen, wie Sie ihr Kind in der Jugendphase unterstützen können

Anmeldung bis 2. Oktober 2003 bei **Peter Baumann: Tel. 033 823 23 88**

**CONTACT  
 JUGEND-, ELTERN- UND SUCHTBERATUNG  
 DES CONTACT NETZ**  
 RUGENPARKSTRASSE 17 • 3800 INTERLAKEN  
 TEL. 033 823 23 88 • [www.contactnetz.ch](http://www.contactnetz.ch)  
 E-MAIL: [cto.interlaken@gmx.ch](mailto:cto.interlaken@gmx.ch)

Zeit: jeweils Mittwochabend von 19.30 bis 21.30 Uhr

Daten: 15. Oktober, 22. Oktober, 29. Oktober 2003

Ort: Kirchgemeindehaus Matten  
 Herziggässli 21  
 3800 Matten b. Interlaken

Kosten: Pro Person Fr. 45.–  
 Pro Paar Fr. 70.–

Leitung: Peter Baumann, Sozialarbeiter im Contact Interlaken  
 Franziska Schaffer, Sozialarbeiterin im Contact Thun

**Anmeldetalon**

Hiermit melde ich mich/wir uns für den Kurs «Mein Kind raucht Cannabis – was nun?» an.

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Anmeldung bis 2. Oktober 2003 einsenden an:  
**Peter Baumann, Contact Interlaken,  
 Rugenparkstrasse 17, 3800 Interlaken**

► **Schneller im Internet** ◀  
 ohne Telefonblockierung  
 mit einem

**ISDN+ADSL**

oder einem

**regio speed**

Regionalantennen-Anschluss  
**Offerte und Ausführung**



**HJ ZURBRÜGG**  
 Elektronunternehmung  
 Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
 3702 HONDRICH



# DIE TAUSCH- BÖRSE

der Speizer Agenda 21 ist be-

Sie haben ein **Talent**, das Sie gerne vermehrt nutzen möchten oder sind schon lange auf der Suche nach einem bestimmten **Gegenstand**? Dann sind Sie richtig bei der Speizer Tauschbörse!

Im Moment tauschen 20 Mitglieder Dienstleistungen in den Bereichen Gesundheitspflege, Sprachunterricht und Hilfe in Haus und Garten. **Weitere**, gerne auch andere **Angebote oder Nachfragen sind gewünscht**. Alle Arbeitsleistungen können zwischen beliebigen PartnerInnen getauscht werden, sind gleichviel wert und werden bargeldlos dem persönlichen Tauschkonto verbucht.

Haben Sie Lust tauschhandelnd neue Kontakte zu knüpfen? Dann fassen Sie Mut, stellen Sie Ihre Fähigkeiten zur Verfügung und wagen Sie es, sich auf die Suche nach einer Dienstleistung oder einem Gegenstand zu machen!

Sie interessieren sich für das bestehende Angebot, eine Mitgliedschaft oder möchten sich einfach genauer erkundigen?

Das **Tauschbörsebüro** im DorfHus an der Spiezbergstrasse 3, ist jeden zweiten Montag von 9.00 bis 11.00 Uhr besetzt und steht Ihnen unter Tel. 033 655 02 58 oder E-Mail [spiezeragenda21@bluewin.ch](mailto:spiezeragenda21@bluewin.ch) zur Verfügung.

# HANDWERKSTATT

Träumen Sie schon lange von einer Hobbywerkstatt oder einem Atelier wo Sie Ihrer Kreativität nach Lust und Laune nachgehen können?

Stellen Sie gerne mit anderen Menschen gemeinsam etwas auf die Beine?

Dann sind Sie richtig in der Projektgruppe «HandWerkStatt» der Speizer Agenda 21!

**Im DorfHus Keller soll ein Raum entstehen der von Jung bis Alt für kreatives Gestalten genutzt werden kann.**

Erste Pläne existieren. Jetzt geht es darum konkret zu werden.

**Haben Sie Ideen, Wünsche, Bedürfnisse und/oder Lust schon in der Planungsphase gestalterisch zu wirken?**

**Dann melden Sie sich bis am 9. Oktober bei der:**

Koordinationsstelle der Speizer Agenda 21

Postfach 314

3700 Spiez

Telefon 033 655 02 58 (Di 9.00–11.00 Uhr

und Do 15.00–18.00 Uhr)

[spiezeragenda21@bluewin.ch](mailto:spiezeragenda21@bluewin.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Mitarbeit!

# BISTRO POLITIQUE

Gemäss Aktionsplan der Speizer Agenda 21, werden unter dem Titel **Bistro politique** regelmässig Polit-runden, Vorträge, Streitgespräche und Informationsabende durchgeführt. Diese Anlässe sollen zu einem **Gesprächsforum** zwischen den politischen Behörden, der Verwaltung, und interessierten Bürgerinnen und Bürgern werden.

**Gesund sparen – krank sparen.  
Wie weiter mit unseren Gemeindefinanzen?**

**Ein Gedankenaustausch mit Speizer-Politikern:**

**Bernhard Abbühl, SP  
Godi Bärtschi, EVP  
Ernst Germann, SVP  
Stefan Kocherhans, FDP  
Joachim Nelles, JL, GFL  
Christian Zaugg, FS**

**Bistro politique** wird unterstützt von: EVP Spiez, EDU Spiez, FdP Spiez, FS Spiez, GFL Spiez, Junge Liste Spiez, SP Spiez, SVP Spiez, Frauenforum Spiez

**Organisation:** Käthi Frei, Hans-Peter Grossniklaus, Walter Zimmermann

**Moderation:** Hans-Peter Grossniklaus

**Freitag, 24. Oktober, 20.00 Uhr  
Bistro KafiSatz  
DorfHus, Spiezbergstr. 3, Spiez**



**Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.**

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken • Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57  
e-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch • www.bhend-papeterie.ch

# KREATIVE **BASTELTAGE** **HERBST 2003**

**FREITAG, 24. OKTOBER 2003**

**SAMSTAG, 25. OKTOBER 2003**

**SONNTAG, 26. OKTOBER 2003**

**Freitag, 24. Oktober 2003, 10.00–12.00 Uhr & 13.00–18.00 Uhr**

**PETYS**

Naturmaterial aus Holz

**SHAPE BOSS / SHAPE CUTTER**

Ideal zum Gestalten von Karten und anderen kreativen Projekten

**NEUHEIT!**

**Textil \*\*\***

Bemalen und Stempeln von Textilien

**METALLIC FOLIE\*\*\* NEUHEIT!**

Verzieren und Dekorieren kombiniert mit Satinee

**AUSSTELLUNG HALLOWEEN: DEKORATIONEN – VIELE IDEEN FÜR DIE  
ADVENTS- UND WEIHNACHTSZEIT**

**Samstag, 25. Oktober 2003, 10.00–12.00 Uhr & 13.00–18.00 Uhr**

**KOCHLÖFFEL\*\*\***

Kleine Geschenke ganz Gross

**NEUHEIT!**

**KREATIVPLATTE\*\*\***

Ohne grosse Mühe wunderschön Drahtformen herstellen

**KRISTALLEIS**

Sehr effektiv und edel

**NEUHEIT!**

**SERVIENTENTECHNIK**

Tricks und Tipps

**Sonntag, 26. Oktober 2003, 13.00–17.00 Uhr**

**PETYS**

Zum Schneiden, Stanzen und Muster legen

**NEUHEIT!**

**UHREN\*\*\***

Eine Vielfalt von Ideen

**NEUHEIT!**

**CERNIT\*\*\***

Einfach zu modellierende Figuren

**NEUHEIT!**

**TONTOPFFIGUREN\*\*\***

Das aktuelle Thema für Weihnachten und Winter

**KURSE nach Bedarf!**

\*\*\* Diese Techniken werden als Workshop durchgeführt!

Die Bastelabteilung im Laden ist während den Basteltagen geöffnet!  
EINTRITT FREI



**Wer basteln sagt, meint BHEND!**



**SCHW. GEMEINNÜTZIGER  
FRAUENVEREIN SPIEZ**

**VEREINE · ORGANISATIONEN**

# WINTER- BÖRSE 2003



## FÜR SPORTARTIKEL, KLEIDER UND SPIELSACHEN

**Am Mittwoch, 29. Oktober 2003 im  
Kirchgemeindehaus Spiez**

Zum Weiterverkauf nehmen wir folgende Gegenstände entgegen:

Tadellos saubere und gut erhaltene Winter- und Sportbekleidung, Skis (nur Carving), Skistöcke und Schuhe, Langlaufartikel, Schlittschuhe, Schlitten, Snowboards, etc.

Immer gefragt sind Rollerblades, Velos und Trotti-nettes, sowie gut erhaltene Spielsachen.

Vom erzielten Erlös werden ca. 80% ausbezahlt. Nicht verkaufte Artikel werden zurückgegeben. Nicht abgeholte Artikel verfallen zugunsten unserer Brockenstube bzw. Kinderbörse Niki-Tiki.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Der Vorstand und das Börsen-Team

**Nicht vergessen:**

Herbstversammlung am 19. November 2003 um 20.00 Uhr im Kirchgemeindehaus

- Annahme: 8.30–11.00 Uhr
- Verkauf: 14.00–17.00 Uhr
- Abrechnung: 18.00–18.30 Uhr

Martin Schmutz

Gas- und Ölfeuerungs-Service

3752 Wimmis

033 657 23 63

Revisionen/Service-ABO/Montagen/  
Auswechslungen/Ölleitungen

Cuenod · Giersch · Strebel · Viessmann · Weishaupt

Offizieller **VIEMANN** und **swisscondens** Partner



**Anneler**  
Ofenbau + Plattenbeläge  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



**Bircher & Co.**  
Spiez

Wand- und Bodenbeläge,  
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65

[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

**Elektro Telecom**

Werner Trachsel CH-3700 Spiez  
EloCom™-Computer-Tele- Informatik  
Tel. +4179 434 44 55 [www.elocom.ch](http://www.elocom.ch)



**Alice Weber-Roth**  
Warenhalle  
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen

Seit 1922 **garage**  
**MULLER** ag

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

**FIAT SUBARU**



**GASSER-SPIEZ.ch**  
Bodenbeläge und Vorhänge

Die grösste und schönste  
Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 08.30-12.00, 13.30-18.00 Uhr  
Sa 08.30-12.00 Uhr  
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22



**CHRISTLICHES**  
**LEBENSZENTRUM**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# SNOW- CAMP 2003 SUN, FUN AND SNOW

im Lagerhaus in Saanen

## How to live

Achtung, dieses Camp könnte nicht nur deinen Snowboardstil, sondern auch deinen Lifestyle verändern. Ob Gott und Snowboarden etwas gemeinsam haben, wird sich in dieser Woche zeigen.

## Facts & Infos

Boys & Girls von 13-20 Jahren oder 7. Klasse und älter.

Kosten: CHF 160.- inkl. Reise, Unterkunft und Verpflegung.

Ca. CHF 130.- für Skiabo.

Fon: 033 654 03 76

E-Mail: [DJ77@freesurf.ch](mailto:DJ77@freesurf.ch)

[ypg@clzspiez.ch](mailto:ypg@clzspiez.ch)

Datum 31. Dezember 03 bis 4. Januar 04

Lagerleitung David & Susi Bucher mit Team  
Leimernweg 12, 3700 Spiez

Veranstalter Christliches Lebenszentrum Spiez

## Anmeldung Bitte mit Passfoto

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Besonderes \_\_\_\_\_

Unterschrift der Eltern \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Ich fahre  Snowboard  Ski  
 gut  mittel  unsicher

Ich nehme am Nicht-Skifahrer/-Snöber-Programm teil

Ich besitze ein  GA  Halbtaxabo

Anmeldeschluss: 30. November 2003

# Oktober- Aktion

## Vorankündigung

LauraStar-Vorführung:  
Freitag, 24. Oktober und  
Samstag, 25. Oktober 2003

**LauraStar Magic Evolution II**  
Perfekte Bügelergebnisse...  
ganz einfach!



## Staubsauger ELECTROLUX

Oxygen Z 5930 Duo Clean  
1700 Watt Motorleistung  
Rasterteleskoprohr  
Inkl. Staubwedel

**Fr. 299.-**

statt Fr. 429.-



**2 Jahre Garantie**



# INFORMATIONEN- ABEND

## DER

**Freitag, 10. Oktober 2003**  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer vorzustellen.

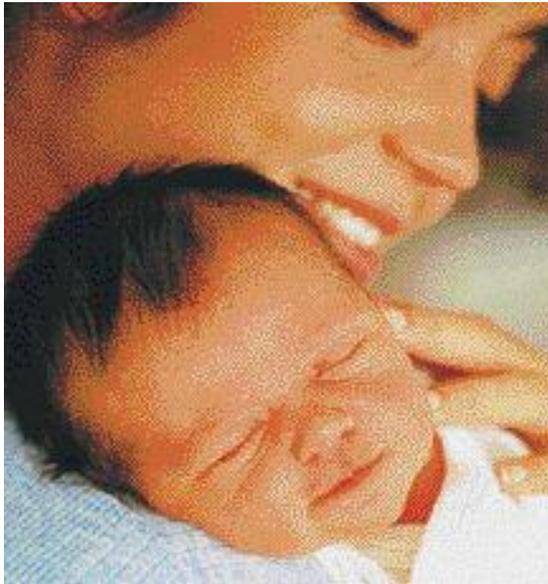


Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärdzimmer. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

# STILLTREFF IM DORFHUS



### Wann?

Jeweils Donnerstagabend, 20.00–21.30 Uhr

### Die nächsten Daten

23.10., 27.11., 18.12.

- Sind Sie am Erfahrungsaustausch mit anderen Müttern interessiert?
- Möchten Sie neue Kontakte knüpfen?
- Haben Sie Fragen rund ums Stillen, um die Ernährung Ihres Babys?

Persönliche Fragen und Anliegen sowie ein reger Gedanken- und Erfahrungsaustausch bilden den Inhalt des Treffens.

Ich freue mich auf spannende, bereichernde Abende

Anna Fink–Eggenberger,  
Familienfrau, Stillberaterin IBCLC  
Telefon 033 654 86 75

Dann sind Sie herzlich willkommen im

Stilltreff im 

Spiezbergstr. 3 (Nähe Lötschbergplatz)

# ANIMATO GEHT WIEDER IN DEN WINTERSCHLAF



Ein herzliches MERCI allen BetreuerInnen, SponsorInnen, TeilnehmerInnen, UnterstützerInnen, FestbesucherInnen, MieterInnen... für die vielfältigen und farbenfrohen Erlebnisse während der Saison 2003...  
...am Spielzeugflohmarkt im April, am fabelhaften Spielfest im Mai, am BäreFescht im Juni, während dem Spiel ohne Grenzen im Juli, am SpeziFescht im August, an MittwochSpielnachmittagen von Mai bis Sept. in der Bucht und an 13 Anlässen und Festen, wozu das Spielmobil animato durch Dritte engagiert wurde.

**Für nächste Saison suchen wir** erneut Frauen, Männer, Jugendliche... für ca. zwei bis drei Betreuungseinsätze an Mittwochnachmittagen von Mai–September, 14.00–17.00 Uhr oder bei Vermietungen. Eigene Kinder können dabei auch mitgenommen werden!

Danke für alle Mitgliedschaften, Spenden, Sponsorings... welche animato auch nächstes Jahr ermöglichen, eigenständig das Spielmobil für vielseitige Einsätze anrollen zu lassen und den offenen Spielbetrieb weiterhin gratis in der Spiezer Bucht anzubieten.

...hast du Interesse, brauchst du noch mehr Infos...?  
Talon an: Verein animato, Postfach 595, 3700 Spiez  
animato@bluemail.ch

Fragen beantwortet Esther Diesbergen-Zwahlen,  
Telefon: 033 654 74 85  
www.mypage.bluewin.ch/animato-spielbetrieb



Name: \_\_\_\_\_ Vorname(n): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

- Ich interessiere mich als BetreuerIn von offenen Spielnachmittagen
- Ich unterstütze animato durch folgende Mitgliedschaft:
- Kinder 10.–  Erwachsene 20.–  Familien 30.–
- Ich unterstütze animato durch eine Spende. Bitte Einzahlungsschein senden

Postkonto: Verein animato, 3700 Spiez, 30-713743-1

# Chürbis-Märit

Samschtig, 11. Oktober 2003

- Grossi Uswahl a Spiis- u Zierchürbis
- Chürbissuppä mit Wurscht u Brot
- Chürbisbrot u Chürbischuechä
- Chürbismuffins
- feini Cornets u Crèmeschnittä vom Beck

Chömet cho luegä, äs lohnt sich.  
Mir fröiä üs uf öiä Bsuech!

Ds Ladäteam vom  
Volg Spiezwiler u  
d'Familie Nussbaum  
vom Märitstand



## Abendkurs/Weekend-

### Einführung in die Astrologie «Drehbuch des Lebens»

Welche Rolle spielst du in deinem Leben? Eine Haupt- oder Nebenrolle? Astrologie ist ein Weg, unsere ganz persönliche Rolle zu erkennen und zu verstehen. Das Horoskop ist das Drehbuch, worin wir entdecken können, für welche Rolle wir gedacht und wer unsere Mitspieler sind. Sind sie Verbündete oder Feinde? All dies steht im Manuskript des Lebens – in deinem Horoskop. Hast du Lust auf dein Drehbuch?

WE-Kurs: 29./30. Nov. 2003 jeweils 09.30 Uhr bis ca 17.00 Uhr  
Abendkurs: 28.10/04.11/11.11./18.11./25.11.2003

5 Abende, jeweils Dienstags 19.30 Uhr bis 22.00 Uhr

Ort: SPIEZ, altes Schulhaus

Leitung: Monika Jungen, Brienzwiler, Dipl. Astrologin und Lebensberaterin LAS®

Kosten: Fr. 350.– inkl. Unterlagen und Horoskopzeichnung

Anmeldung für das «Drehbuch des Lebens»

Abendkurs  WE-Kurs  Infos

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Geb.Datum/Zeit/Ort \_\_\_\_\_



## Massage Astrologie

Irma Grandjean-Gerber

Dipl. Krankenschwester      Studweidstrasse 15  
Ärztl. dipl. Masseurin      3700 Spiez  
Astrologische Beraterin

Telefon 033 654 81 31      Mobile 078 740 81 31

## Garage ~~Schneiter~~ AG OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

www.schneiterag.ch

## Ihre offizielle Opel-Vertretung für Spiez und Umgebung

Dienstag, 28. Oktober 2003  
19.15 Uhr im Schulhaus

## INFORMATIONSBEND

### 10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS KreAktiv
- oekologisch
- Anschlussklasse für Mittelschulen

### 9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

### Handel/KV

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss



Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30  
Fax 033 655 50 35  
info@noss-spiez.ch

### Weitere Daten

Do, 27. Nov. 2003

Do, 22. Jan. 2004

www.noss-spiez.ch

## KANTONAL-BERNISCHE ARBEITSGEMEINSCHAFT FÜR ELTERNBILDUNG

VEREINE · ORGANISATIONEN

## Elternbildung Spiez und Volkshochschule Spiez-Niedersimmental, organisieren gemeinsam folgende Kurse im Bereich Erziehung und Familie

# PRO -

### Wenn Geschwister streiten!

Leitung: Jolanda Brunner, Eltern- und Erwachsenenbildnerin, Spiez

Kursdaten: Mittwoch, 5., 12. und 19. November 2003, 20.00–22.00 Uhr

Kursort: ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

Kurskosten: Fr. 45.– pro Person / Fr. 60.– pro Paar

### Lebkuchen backen und verzieren

Leitung: Marianne Schneider Hauswirtschaftslehrerin, Spiez. 2 Kursnachmittage für die ganze Familie.

Kursdaten: Samstag, 22. und 29. November 2003, 14.00–16.30 Uhr.

Kursort: Schule Längenstein, untere Schulküche

Kurskosten: Fr. 20.– pro Person / Fr. 10.– pro Kind

Materialk.: Fr. 10.– werden im Kurs direkt abgerechnet.

### Pubertät – Kein Grund zur Panik

Leitung: Silvia Steiger, Lenk; Maja Hürlimann-Zumbrunn, Steffisburg; Eltern- und Erwachsenenbildnerinnen

Kursdaten: Samstag, 24. und 31. Januar 2004, 9.00–13.00 Uhr

Kursort: ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

Kurskosten: Fr. 45.– pro Person / Fr. 60.– pro Paar

### Gordon Familientraining

Leitung: Isabelle Reusser, Eltern- und Erwachsenenbildnerin, Steffisburg

Kursdaten: Dienstag, 27. Jan., 3., 10., 17. und 24. Februar 2004, 19.30–22.00 Uhr dazu 2 Samstage, 28. Feb. und 27. März, 9.00–15.30 Uhr

Kursort: ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

Kurskosten: Fr. 300.– pro Person / Fr. 450.– pro Paar

Materialk.: Fr. 70.– werden im Kurs direkt abgerechnet.

### Staunen darüber, wie Kinder Schreiben, Lesen und Rechnen lernen

Leitung: Dora Heimberg, Heilpädagogin und Erwachsenenbildnerin, Spiez

Kursdaten: Vierzehntäglich, Mittwoch, 25. Feb., 10. und 24. März 2004, 20.00–22.00 Uhr

Kursort: ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

Kurskosten: Fr. 45.– pro Person / Fr. 60.– pro Paar

### Anmeldung/Infos

Elternbildung Spiez, Telefon 033 654 60 04

VHS Spiez-Niedersimmental, Tel. 033 654 94 44



RMS Bootspflegeprodukte

Postfach 52  
3700 Spiez

Tel. 033 654 88 10  
Fax 033 654 71 15

info@rms-bootspflege.ch  
www.rms-bootspflege.ch

!!!Gut gepflegt ist halb geschwommen!!!

➤ **Beratung**

➤ **Verkauf**

➤ **Pflege am Schiff**

→ Preise auf Anfrage ←

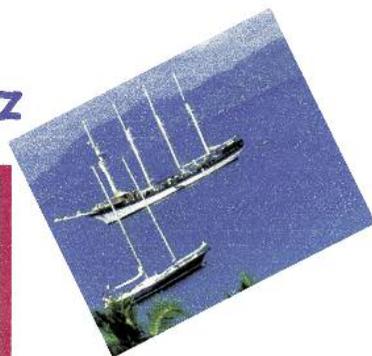
➤ **Seit 10 Jahren auf dem Markt**

➤ **Hergestellt in der Schweiz**

➤ **Versand ganze Schweiz**



**Herbstaktion**  
 → Pflegeset bestehend aus ←  
 1-mal 500 ml. Boat Cleaner  
 1-mal 300 gr. Boat Polish  
 1-mal 500 ml. Spray Wax  
 3 Applikationstücher  
 1 Schwamm  
 für 60.-



Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez

Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

## Das Kursprogramm für das Wintersemester 2003/04 ist erschienen.

Aus unserem vielfältigen Programm herausgegriffen:

### Aktuell

- Ticken die USA anders? Vortrag mit Gret Haller, Publizistin, Bern, Donnerstag, 6. November, 20.00 Uhr Lötschbergzentrum Spiez

### Natur, Umwelt

- Termiten Afrikas
- Ein Blick in die biologisch-dynamische Landwirtschaft (und Gartenbau)

### Wirtschaft, Recht, Politik

- Aktien – Nie wieder oder erst recht?

### Literatur, Musik, Kultur, Bildende Kunst

- Operneinführung «Tannhäuser» von R. Wagner
- Monza, Modena, Verona: mittelalterliche Perlen Oberitaliens
- «El Camino» – Auf dem Jakobsweg durch Nordspanien

### Atelierangebote

- Regenbogenfahne
- Schmuckdesign mit...

### Kreative Freizeitgestaltung

- Festliche Tischdekorationen
- Käse und Wein
- Von Antipasti bis Zuppa inglese
- Vom Summer- zum kreative Winterchischtli

Besuchen Sie unsere Homepage:

[www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch)

### Gesundheit, Lebensgestaltung

- Duftworkshop – Schnuppern, Mischen, Staunen und Geniessen
- Wenn Eltern älter werden
- Der gute Schlafplatz
- Prostata

### Für Menschen mit geistiger Behinderung

- Steelband
- Kreatives Tanzen
- Lese- und Schreibwerkstatt

### Informatik

- Word/Excel-Kurse
- Internet für Oldies
- Publisher-Einführungskurs
- PowerPoint-Grundkurs

### Bewegung, Gymnastik

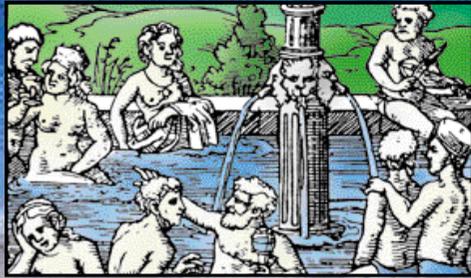
- Orientalischer Tanz
- Power-Yoga

### Fremdsprachen

- Russisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Englisch,

Bestimmt finden auch Sie etwas unter dem breiten Kursangebot.

Das Kursprogramm ist erhältlich beim Sekretariat, Telefon 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder per E-Mail mail@vhsn.ch.



BÄRNER BEDLI – EINST UND HEUTE

«VON  
BSUNDERBAR  
HEILSAMEN  
QUELLEN...»

Emil O. Bohnenblust, geboren 1925, wohnhaft in Thun und ehemaliger Wirtschaftsredaktor beim Berner Tagblatt, heute Herausgeber der Zeitschrift «Bärner Brattig», schreibt über die Geschichte von rund 50 «Bärner Bedli» und Heilbäder. Die Rückblende zeigt die Bedeutung der «bsunderbar heilsame Quellen» im Bernbiet. Heute sind die meisten Bäder und «Bedlis» von der Bildfläche verschwunden. Einige von ihnen wurden im Laufe der vergangenen Jahrzehnte für uns liebgewordenen sogenannten «Frässbedli» umgewandelt, und dies nicht ohne einen Hauch von Nostalgie.

«VON BSUNDERBAR  
HEILSAMEN QUELLEN...»

165 x 230 mm, 144 Seiten  
vierfarbig mit Bildern, deutsch  
gebunden

**BUCHPREIS  
FR. 39.–**

**SUBSKRIPTIONSPREIS**  
bis am 31. Dezember 2003  
**FR. 32.–**

**BUCHBESTELLUNG**

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. des Buches Bärner Bedli zum Preis von Fr. 39.– (Subskriptionspreis bis am 31. Dezember 2003 Fr. 32.–) inkl. MwSt., exklusiv Versandkosten, zu.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/ Ort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch



# EINLA-

Am 21. & 22. November 2003 wird das **BeO-forum-interlagos**, die neue Wirtschaftsplattform für das Berner Oberländer Gewerbe an einer ersten **Tagung in Interlaken** mit dem vielversprechenden Motto **«Fitness für Unternehmen – Wellness für UnternehmerInnen»** aus der Taufe gehoben.

Über **20 prominente und kompetente Rednerinnen und Redner** werden den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ein attraktives, praxisnahes Tagungsprogramm anbieten.

Die **Tagungsinhalte sind auf die Inhaberinnen und Inhaber, auf die Leiterinnen und Leiter der Berner Oberländer Gewerbebetriebe und auf die im Betrieb mitengagierten Partner und Partnerinnen ausgerichtet** und stellen erstmals in dieser Form die **Verbindung und Vernetzung** der Elemente des **Unternehmenserfolges mit** denjenigen der **sich «wohlfühlenden» Unternehmerinnen/Unternehmer** und der **Belegschaft** her.

**Diese Wechselwirkung ist von entscheidender Bedeutung, wenn es darum geht, im schwierigen Wirtschaftsumfeld zu bestehen!**

Leo Nefiodow, der Bonner Konjunkturforscher drückt es folgendermassen aus: **«Künftig wird die Wettbewerbsfähigkeit der Firmen vor allem davon abhängen, wie stark sie sich um die körperliche, seelische und soziale Gesundheit ihrer Mitarbeiter kümmern.»**

Das **BeO-forum-interlagos** ist jung, dynamisch, unverbraucht, neu & neuartig, bescheiden & bodenständig, effizient und kostengünstig und bestrebt, mitzuhelfen, unsere Region – das Berner Oberland – weiter zu vernetzen, zu stärken und den Geist des «Berner Oberlandes» zu verbreiten. Die Präsenz der Teilnehmerinnen und Teilnehmer ist Manifest dieser Zielsetzung.

Die **grosse Zahl von namhaften**, grösstenteils in der Region ansässigen **Partnern und Sponsoren** ist ein Beweis von Vertrauen in die Organisation, aber vor allem auch in die **Wichtigkeit des Anlasses und dessen Thematik.**

Die **Wirtschafts- und Kontaktplattform für das Berner Oberländer Gewerbe und KMU**



**Auskünfte und Tagungsprogramm**

BeO-forum-interlagos c/o  
TOPCON, Mario E. Polla, Oertli 15, 3654 Gunten  
Tel. 033 251 00 57, Fax 033 251 00 58  
info@beo-forum-interlagos.ch, topcon@bluewin.ch



# VERANSTALTUNGEN IM OKTOBER

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

**Internet: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20**



## SPORT

<b>29.9./ 6./13./20.10.</b>	20.00–21.30	Einführungskurs Judo, Ju-Jitsu + Selbstverteidigung	Trainingslokal (Dojo), Judo- und Ju-Jitsu-Club Spiez
---------------------------------	-------------	--	---



## KUNST/AUSSTELLUNGEN

<b>1.1.–31.12.</b>		Verkauf von fabelhaften Drachen	Goldschmiede Atelier, Spiez
<b>3.5.–29.10.</b>		Über Weg und Steg – NIESENwärts	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
<b>4.10.</b>	14.00–17.00	Artilleriewerk – Bunkeranlage	Faulensee
<b>1.11.</b>	10.00–21.00	Vogel-Ausstellung	Lötschbergzentrum, Spiez



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

<b>2./9.10. 16./23./30.10.</b>	19.00–20.00	Badminton-Einführungskurs 2003	MZH AC-Zentrum, Spiez
<b>19.–23.10.</b>		Gott immer ruhend – immer in Bewegung	Kirchgemeindehaus Spiez
<b>23.10.</b>	20.00–21.30	Stilltreff	DorfHus, Spiez
<b>1.–2.11.</b>		Wenn der Vogel nicht mehr singt (Depression)	Hotel Olvido, Spiez



## MUSIK/KONZERTE/THEATER

<b>12.10.</b>	10.00–12.00	Ländlerzmorge 2003	Restaurant Bärgsunne, Hondrich
<b>29.10.</b>	14.30–17.30	Seniorestubete 2003	Lötschbergzentrum, Spiez



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

<b>28.9.</b>	14.00	Läset-Sunntig – 75 Jahre Rebbau	Spiez
<b>29.9.</b>		Spiez-Märit	Dorf Spiez
<b>3.–5.10.</b>		Sonntag feiern	Hotel Olvido, Spiez



## VERSAMMLUNG/ANIMATION

<b>14.4.–31.12.</b>		Offener Treff für SchülerInnen	Kinder- und Jugendarbeit Spiez
<b>28.9.</b>	9.30	Selbstfindung	Christliches Lebenszentrum Spiez
<b>4./5.10.</b>	15.00–23.30	Lottomatch	Lötschbergsaal, Spiez
<b>5.10.</b>	9.30	Wann kommt Jesus wieder?	Christliches Lebenszentrum Spiez
<b>11.10.</b>	15.00–23.30	Lottomatch	Gemeindezentrum, Spiez
<b>12.10.</b>	9.30	Zeichen der Zeit erkennen	Christliches Lebenszentrum Spiez
<b>12.10.</b>	14.00–19.00	Lottomatch	Gemeindezentrum, Spiez
<b>15.10.</b>	19.30	Wenn Rosenblätter fallen	Inforama Hondrich
<b>19.10.</b>	9.30	Jubiläums-Gottesdienst: 40 Jahre GfU Spiez	Christliches Lebenszentrum Spiez
<b>24.10.</b>	20.15	Frauengottesdienst: Wüstengefühle	Kath. Kirche Spiez
<b>1.11.</b>	20.00	Lottomatch der ländlichen Bildungsgruppe	Hotel Seeblick, Faulensee
<b>2.11.</b>	14.00 + 20.00	Lottomatch der ländlichen Bildungsgruppe	Hotel Seeblick, Faulensee



ÜBRIGE

1.1.-31.12.	Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Rest. Seeblick, Faulensee
1.1.-31.12.	Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Spiez
3.5.-31.10.	Schöne Aussichten – Saison-Angebot 03	Niesen, Niederhorn, Stockhorn
3.5.-16.11.	geNiesen und staunen	Niesen
9.10.	Vollmond-Dinner	Niesen

Bibliothek	Öffnungszeiten	Ludothek	Öffnungszeiten
Montag	14.30–18.00 Uhr	Dienstag	9.00–11.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr	Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr	Freitag	16.00–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr	Samstag	9.30–11.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr		
Samstag	9.30–12.00 Uhr		

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ**



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

info: [www.movieworld-2000.ch](http://www.movieworld-2000.ch)

Kino aktuell:  
 ACHTUNG FERTIG CHARLIE  
 AMERICAN PIE 3  
 WHALE RIDER  
 DIE LIGA  
 CALENDAR GIRLS  
 DAS WUNDER VON BERN

MOVIEWORLD  
 Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr  
 Sonntag 14.00–24.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria  
 Billard • Dart • Hotel • Solarium  
 Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ  
 mit persönlicher Beratung

auch für Bauservice

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

**Willkommen zu Hause**  
 Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen

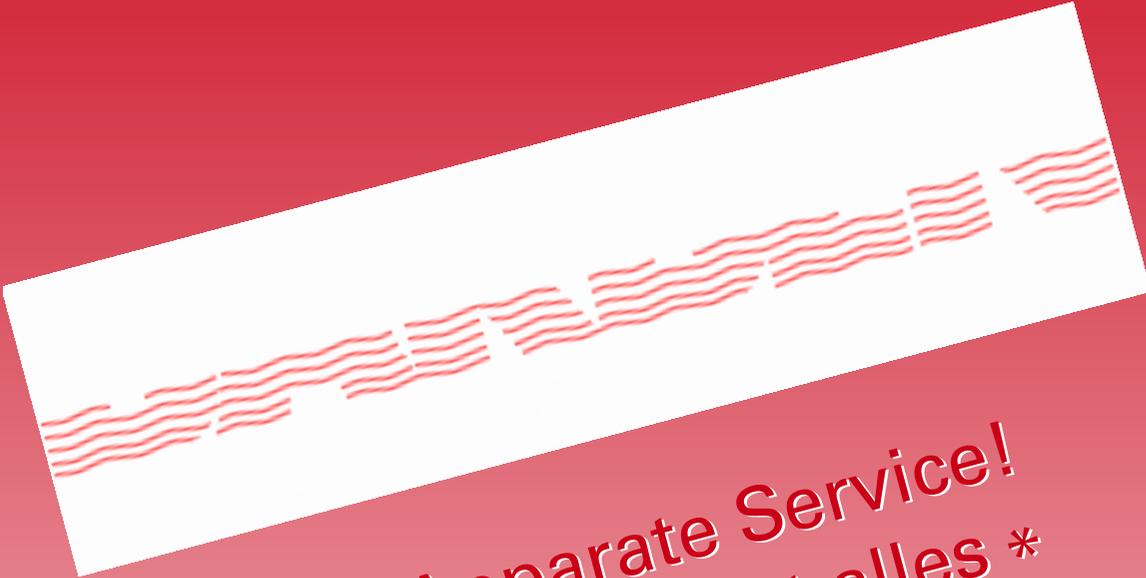
Vorauszahler profitieren von 2 Rappen Rabatt pro Liter

LANDI Spiez • Thunstrasse 1 • 3700 Spiez • ☎ 033 654 41 51

**AGROLA**   
 the swiss energy

ILG DRUCKEREI AG

# 033 655 66 55



Der Apparate Service!  
\* repariert **Fast** alles \*

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

**[www.barben.ch](http://www.barben.ch) • [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)**

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50